

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 重装步兵(the Hoplite) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

重装步兵(The Hoplite)

第1/1页

[ðə; ði] ['hɑ:p,lait]
THE HOPLITE
这 重装步兵

重装步兵

[baɪ] ['ritʃəd] ['ʃeridən]
By Richard Sheridan
经过 理查德 谢里丹

作者：理查德·谢里丹

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['maɪti:əst] ['wɒrɪrɪz] [ðə; ði]
They were the mightiest warriors the
他们 是 这 最强大的 战士 这

他们是最强大的战士

[ˈju:nɪvɜ:rs][hæd; həd][ˈevər] [noʊn] .
universe had ever known .
宇宙 有 曾经 已知 .

宇宙中曾经存在过的一切。

[ɔ:l] [ðeɪ]
All they
全部 他们

他们所有人

[lækt] [wʌz; wəz] — — ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər] !
lacked was — — something to live for !
缺乏 曾是 — — 某物 到 居住 为了 !

所缺少的，是——活着的意义！

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prəˈdu:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [meɪ] - .
Worlds of If Science Fiction , May 1962 .
世界 的 如果 科学 小说 , 可能 - .

《如果世界》科幻杂志，1962年5月。

[ɪkˈstensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌnˈkʌvər] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:praɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈnu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[dʒɔ:rd][əˈwoʊk][tu:; tə][ðə; ði] [pɜ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ventɪlətəz] ['bɪləʊɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['kɜ:tənz] [æt; ət][ðə; ði]
Jord awoke to the purr of the ventilators billowing the heavy curtains at the
约尔德 醒来 到 这 呼噜声 的 这 呼吸机 翻滚 这 重的 窗帘 在 这
['dɔ:rweɪ] .
doorway .
门口 .

乔德被通风机的呼呼声吵醒，厚重的窗帘在门口鼓了起来。

[θru:] [ðem; ðəm] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔ:rdɔ:r] , [si:pt] [ðə; ði][koʊld] , [ri:ə'listɪk] ,
Through them , from the corridor , seeped the cold , realistic ,
通过 他们 , 从 这 走廊 , 渗出 这 寒冷的 , 实际的 ,
透过它们, 从走廊里渗出一股冰冷、真实的气息。

[ʃæ,dʊʊləs] [laɪt] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][sæp][ðə; ði]['kʌləɹ][frʌm; frəm][mæn][ænd; ənd] ['mætəɹ] [ænd; ənd]
shadowless light that seemed to sap the color from man and matter and
无阴影 光 那 似乎 到 树液 这 颜色 从 男人 和 事情 和
[li:v] ['oʊnli] ['dræbnəs] [ænd; ənd] ['emptinəs] .
leave only drabness and emptiness .
离开 仅有的 乏味 和 空虚 .
无影的光线似乎吸走了人和物质的色彩, 只留下单调和空虚。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wəɹ]['sændi][wɪð; wɪθ] [sli:p] .
His eyes were sandy with sleep .
他的 眼睛 是 沙 和 睡觉 .
他的眼睛因睡眠而变得昏暗。

[hi:; hi] [blɪŋkt] .
He blinked .
他 眨眼 .
他眨了眨眼。

[ðə; ði]['ɑ:ptɪk] [nə:vs] ['redɪd] [fɔ:r; fəɹ] [saɪt] , [ˈpju:p(ə)lz] ['foʊkəst] , ['retɪnə] [rɪ'kɔ:rdɪd] .
The optic nerves readied for sight , pupils focused , retina recorded .
这 光学 神经 准备就绪 为了 视线 , 学生 专注 , 视网膜 记录 .
视神经做好视觉准备, 瞳孔聚焦, 视网膜记录影像。

[ðə; ði][praɪ'mɔ:rdiəl] [fɪr] [ʌv; əv] [ʌnfə'mɪliəɹ] [θɪŋz] ['dɪsə'pɪɹd] [æz; əz][hi:; hi] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði]
The primordial fear of unfamiliar things disappeared as he recognized the
这 原始的 害怕 的 陌生 事物 消失 作为 他 认可 这
[ˈɑ:bdʒekts][ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,
objects in the room ,
对象 在 这 房间 ,
当他认出房间里的物品时, 对陌生事物的原始恐惧就消失了。

[aɪ'dentɪfaɪd] ['weɪkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['næt(ə)rəl] [fə'nɑ:mɪnən] [ænd; ənd] [rɪ'membəɹ] [ðə; ði] ['deɪz]
identified waking as a natural phenomenon and remembered the day's
已识别 醒来 作为 一个 自然的 现象 和 记得 这 天
[əb'dʒektɪvz] .
objectives .
目标 .
将醒来视为一种自然现象, 并记住了当天的目标。

[hi:; hi] [leɪ] ['kwaiətli][ɑ:n][ðə; ði]['pælət] ; ['dɪmli] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][aɪ'dentəti] ,
He lay quietly on the pallet ; dimly conscious of identity ,
他 躺 悄悄 在 这 托盘 ; 依稀 有意识的 的 身份 ,
他静静地躺在垫子上; 隐约记得自己是谁。

['klɪŋɪŋ] ['fɪzɪkli] [tu:; tə][ðə; ði] ['tempərəl] [deθ] ['væniʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['oʊpənd] [aɪz] .
clinging physically to the temporal death vanishing behind his opened eyes .
依恋 身体 到 这 颞 死亡 消失 在后面 他的 打开 眼睛 .
他紧紧抓住眼前这短暂的死亡, 任由它在睁开的双眼后消逝。

[peɪl] [laɪt] , ['swʊʊlən] ['blædəɹ] , ['stɪki] [θroʊt] , [kwɪ'es(ə)nt] ['bɑ:di] , [ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['hʌŋɡəɹ] , [dɪm] [fɪr]
Pale light , swollen bladder , sticky throat , quiescent body , unimportant hunger , dim fear
苍白 光 , 肿 膀胱 , 黏 喉 , 静止的 身体 , 不重要 饥饿 , 暗淡 害怕
[ʌv; əv] [ɪn'sɪpiənt] ['lɪvɪŋ] .
of incipient living .
的 初期 活的 .
苍白的光线, 肿胀的膀胱, 黏腻的喉咙, 静止的身体, 微弱的饥饿感, 对初生的隐隐恐惧。

[hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɪgə'rets] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [br'saɪd] [hɪz; ɪz] [bed] .
He felt for the cigarettes on the floor beside his bed .
他 毛毡 为了 这 香烟 在 这 地面 旁 他的 床 ：

他摸索着床边地板上的香烟。

[hɪz; ɪz] ['kerf(ə)l] , [ˈsliːpi] ['fɪŋgərz] [pæst] ['lartli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['æʃi] ['æftreɪ] [ænd; ənd] [fel] [ɑːn]
His careful , sleepy fingers passed lightly over the ashly ashtray and fell on
他的 小心 , 困 手指 通过了 轻轻 超过 这 灰烬 烟灰缸 和 跌倒 在
['rɪŋk(ə)ld] [ˈseləfeɪn] .
wrinkled cellophane .
皱 玻璃纸 。

他小心翼翼、睡意朦胧的手指轻轻拂过沾满灰烬的烟灰缸，落在皱巴巴的玻璃纸上。

[draɪ] [tjʊb] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sɪn'θetɪk] [vər'dʒɪniə] .
Dry tubes from a synthetic Virginia .
干燥 管子 从 一个 合成的 弗吉尼亚州 。

干燥的合成弗吉尼亚烟管。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd] [leɪ] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'tiː] ['dʒʌtɪŋ] [frʌm; frəm]
He shook a cigarette from the pack and lay with it jutting from
他 摇晃 一个 卷烟 从 这 盒 和 躺 和 它 突出 从
[hɪz; ɪz] [lɪps] .
his lips .
他的 嘴唇 。

他从烟盒里抖出一支香烟，叼在嘴里躺着。

[ðə; ði] ['stedɪ] , ['fɪltəd] , ['oʊdərləs] [briːz] ['sentərd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['sensləs] ['frʌntl] [lʊʊbz] [ænd; ənd]
The steady , filtered , odorless breeze centered on his senseless frontal lobes and
这 稳定的 , 过滤 , 无味 微风 居中 在 他的 无意义的 正面 叶 和
['wɪspəd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['sɪlvər] [tʃiːks] .
whispered down his silver cheeks .
低声说道 向下 他的 银 脸颊 。

稳定、过滤、无味的微风吹拂着他麻木的前额叶，轻柔地滑过他银色的脸颊。

[ə; eɪ] [laɪt] .
A light .
一个 光 。

一盏灯。

[hɪz; ɪz] [hænd] [krɔːld] , ['fɪŋgər] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] ['kɑːrpiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gruːpɪŋ] ,
His hand crawled , finger walking across the crimson carpet to the grouping ,
他的 手 爬行 , 手指 步行 穿过 这 赤红 地毯 到 这 分组 ,
[hɪz; ɪz] [hænd] [krɔːld] , ['fɪŋgər] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] ['kɑːrpiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gruːpɪŋ] ,
他的 手 爬行 , 手指 步行 穿过 这 赤红 地毯 到 这 分组 ,

他的手爬行着，手指沿着深红色的地毯滑行，最终到达了那群人面前。

[faʊnd] [ðə; ði] ['met(ə)l] [tuːb] [ænd; ənd] [fluː] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
found the metal tube and flew back to his chest .
成立 这 金属 管子 和 飞翔 后退 到 他的 胸部 。

找到金属管后，他飞回了自己的胸口。

[hiː; hi] ['fʌmbld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['trɪgər] .
He fumbled with the trigger .
他 笨手笨脚 和 这 扳机 。

他笨手笨脚地扣动了扳机。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] [wɜːr; wər] [lə'θɑːrdʒɪk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [prest] [aɪ 'tiː] [hɑːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃaɪldɪʃ]
His muscles were lethargic and he pressed it hard with a childish
他的 肌肉 是 昏昏欲睡的 和 他 按下 它 难的 和 一个 幼稚
[ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
impatience .
不耐烦 。

他肌肉无力，却像个孩子般急躁地用力按压着它。

[ˌpɜːrsəˈvɪərəns] .
Perseverance .
毅力 .

毅力。

[naʊ] [ðə; ði][ˈmet(ə)l][tɪp] [gləʊd] [ˈɔrɪndʒ] [æz; əz][ðə; ði][ˌreɪdɪəʊˈæktɪv] [moʊts] [ɪn][ðə; ði] [tuːb] [dɪˈstrɔɪd]
Now the metal tip glowed orange as the radioactive moles in the tube destroyed
现在 这 金属 提示 发光 橙子 作为 这 放射性 微粒 在 这 管子 损毁
[ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ˈrɪdʒɪd][self] - [kənˈtroʊl] .
themselves with rigid self - control .
他们自己 和 死板的 自己 - 控制 .

现在，金属尖端发出橙光，管内的放射性微粒以严格的自我控制方式自我毁灭。

[ˈkerf(ə)l] [ˈsʌk](ə)n] , [ðen] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkjuːbɪk] [fʊt] [ʌv; əv][təˈbækəʊs] [smoʊk] [haʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz]
Careful suction , then , and a cubic foot of tobacco smoke howled down his
小心 吸 , 然后 , 和 一个 立方体 脚 的 烟草 抽烟 嚎叫 向下 他的
[ɪˈsɑːfəgəs] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,
esophagus into his lungs ,
食管 进入 他的 肺 ,

于是，他小心翼翼地吸了一口气，一立方英尺的烟草烟雾顺着他的食道直入肺部。

[ɪgˈzæmɪnd] [iːtʃ] [ˈfeðəri] [ˈkræni] [ænd; ənd][left][baɪ] [ˈmʌskjələr] [kənˈtrækʃn] .
examined each feathery cranny and left by muscular contraction .
检查 每个 羽毛状的 裂缝 和 左边 经过 肌肉发达的 收缩 .

检查了每一处羽毛状的缝隙，然后因肌肉收缩而离开。

[aɪ ˈtiː][ˈteɪstɪd][bæd] , [bʌt; bət] [ˈhiːd] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] .
It tasted bad , but he'd expected that it would .
它 尝过 坏的 , 但 他会 预期的 那 它 会 .

味道很糟糕，但他早就预料到了。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [smoʊk] [ɔːl][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
He didn't have to smoke all of it .
他 没有 有 到 抽烟 全部 的 它 .

他不必全部抽完。

[ðə; ði][ˈhæbɪt] [ˈdiːsntli] [rɪˈkwaɪərd][ˈoʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [teɪk] [ə; eɪ] [pʌf] , [liːv] [aɪ ˈtiː][ˈsmoʊldər] ,
The habit decently required only that he take a puff , leave it smolder ,
这 习惯 体面地 必需的 仅有的 那 他 拿 一个 噗 , 离开 它 闷烧 ,

这种习惯体面地要求他吸一口烟，然后让烟头慢慢燃尽。

[teɪk] [əˈnʌðər] , [əˈlaʊ] [hɪmˈself][tuː; tə][biː; bi] [skoːrtʃt] [ænd; ənd] [ˈfjuːtəli] [traɪ][tuː; tə][set][ðə; ði][bed]
take another , allow himself to be scorched and futilely try to set the bed
拿 其他 , 允许 他自己 到 是 烧焦的 和 徒劳地 尝试 到 放 这 床
[əˈfaɪr] .
afire .
着火 .

他又拿了一张床，任由自己被灼伤，徒劳地试图点燃床铺。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [smoʊk] [ˈbiːɪŋ] [plʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [baɪ][ðə; ði][ˈpjʊərəˌfaɪɪz-z][tuː; tə][biː; bi]
He watched the smoke being plucked from the air by the purifiers to be
他 观看 这 抽烟 存在 拨弦 从 这 空气 经过 这 净化器 到 是
[ɪkˈspeld] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈsmoʊks] ,
expelled with other smokes ,
被驱逐 和 其他 烟雾 ,

他看着净化器从空气中吸走烟雾，然后与其他烟雾一起排出体外。

[smelz] [ænd; ənd][ˈgæəsɪz][ˈɪntuː][æn; ən] [ˈætməsfɪr] [ðæt] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [els] .
smells and gases into an atmosphere that consisted of little else .
气味 和 气体 进入 一个 气氛 那 由.....组成 的 小的 别的 .

气味和气体进入几乎完全由其他物质组成的大气中。

[hɪz; ɪz][læst] ['naɪts] ['pleɪzər] [stɜ:rd] , ['veɪnli] [fɔ:t] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd] ['flʌtəd] [ɪts][hændz]
His last night's pleasure stirred , vainly fought the inevitable and fluttered its hands
他的 最后的 夜晚 乐趣 搅拌 , 徒劳地 战斗 这 不可避免的 和 飘动 它是 双手
.
:
.

他昨晚的欢愉涌动，徒劳地与不可避免的命运抗争，徒劳地挥舞着双手。

" [ju:; jʊ] [ə'weɪk] , ['soʊldʒər] ?
" **You awake , Soldier ?**
" 你 醒 , 士兵 ?
.
:
.
"你醒了吗，士兵？ "

" [ðə; ði] [ru:m] [gləʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rouzi] [laɪt] .
" **The room glowed with a rosy light .**
" 这 房间 发光 和 一个 红润 光 .
.
:
房间里泛着淡淡的玫瑰色光芒。

" [ə'prɑ:kɪmətli] .
" **Approximately .**
" 大约 .
.
:
.
"大约。

" [ðə; ði]['wʊmən] [ʌn'kɔɪld] [hɜ:r'self][ænd; ənd] [leɪ] [flæt] .
" **The woman uncoiled herself and lay flat .**
" 这 女士 展开 她自己 和 躺 平坦的 .
.
:
女人舒展身体，平躺下来。

[θru:] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [brɑ:nzd] [her] , [wʌn] [ɪr] [ʃoʊn] ['waɪtli] .
Through the tangle of bronzed hair , one ear shone whitely .
通过 这 纠纷 的 古铜色 头发 , 一 耳朵 闪耀 白 .
.
:
透过一头古铜色的乱发，一只耳朵闪着白光。

[ʃi:; ʃi] [brʌʃt] [ðə; ði] [her] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ]['skɑ:rlət] [maʊθ] ['oʊpənd][ɪn][ə; eɪ]
She brushed the hair from her eyes and her scarlet mouth opened in a
她 刷过 这 头发 从 她 眼睛 和 她 猩红 嘴 打开 在 一个
['fi:lain] [jɔ:n] .
feline yawn .
猫科动物 打哈欠 .

她拂开挡在眼前的头发，鲜红的嘴唇像猫一样打了个哈欠。

[ðə; ði]['wʊmən][wʌz; wəz][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ;
The woman was pink and white ;
这 女士 曾是 粉色的 和 白色的 ;
.
:
那女人的皮肤是粉白相间的；

[ʃi:; ʃi] ['kwɪvəd] [ɪn] [və'ɫɒptʃuəs] ['ekstəsi] [ænd; ənd] ['slɪðərd] [ɑ:n][ðə; ði]['sætn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [oʊn]
she quivered in voluptuous ecstasy and slithered on the satin with her own
她 颤抖 在 丰满的 狂喜 和 滑行 在 这 缎 和 她 自己的
['sætni] ,
satiny ,
丝滑 ,

她颤抖着，沉浸在极致的快感中，用她自己的丝滑肌肤在缎面上滑行。

[raʊnd] [ænd; ənd]['neɪkɪd] [fle] .
round and naked flesh .
圆形的 和 裸 肉 .
.
:
圆润裸露的肌肤。

" [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ðə; ði][ə'la:rm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [θɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rezɪdu:] [ʌv; əv]
" I didn't hear the alarm , " she said , her voice thick with the residue of
" 我 没有 听到 这 警报 , " 她 说 , 她 嗓音 厚的 和 这 残留物 的
[sli:p] .
sleep .
睡觉 .

“我没听到警报,”她说, 声音里还带着浓重的睡意。

[hɜ:r; hər]['bɑ:di] [prest] [wɔ:rm][tu:; tə][hɪz; ɪz][æz; əz][ʃi:; ʃi][slɪd][hɪz; ɪz] ['sɪgəret] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz]
Her body pressed warm to his as she slid his cigarette from his fingers
她 身体 按下 温暖的 到 他的 作为 她 滑行 他的 卷烟 从 他的 手指
.
.
.

她温暖的身体紧贴着他, 从他指间滑下香烟。

[hi:; hi] [ʃerd] [ðə; ði] ['sɪgəret] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [brɪtwi:n] [ðə; ði][bed][ænd; ɛnd][ðə; ði]
He shared the cigarette , thinking of the distance between the bed and the
他 共享 这 卷烟 , 思维 的 这 距离 之间 这 床 和 这
[ˈbæθru:m] .
bathroom .
浴室 .

他一边抽着烟, 一边想着床和浴室之间的距离。

[ðə; ði] [klɑ:k] [təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][hæd; həd] [ert] ['mɪnɪts] [tu:; tə][weɪt][fɔ:r; fər]['mæksɪməm] [ɪ'mɪ](ə)n] .
The clock told him he had eight minutes to wait for maximum emission .
这 钟 讲述 他 他 有 八 分钟 到 等待 为了 最大限度 排放 .

时钟告诉他, 他还有八分钟时间才能达到最大排放量。

[hɪz; ɪz][ˌfɪziə'la:dʒɪk(ə)] [tʃɑ:rt] [ʃʊd] [ə; eɪ] ['tɑ:lərəns] [ʌv; əv][naɪn][ænd; ɛnd][wʌn] - [θɜ:rd] ['aʊərz] .
His physiological chart showed a tolerance of nine and one - third hours .
他的 生理 图表 显示 一个 宽容 的 九 和 一 - 第三 小时 .

他的生理图表显示耐受时间为九又三分之一小时。

[ert] ['mɪnɪts] [tu:; tə][weɪt] .
Eight minutes to wait .
八 分钟 到 等待 .

还有八分钟要等。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['ʃaʊər] ,
Then he would have twenty minutes in which to shower ,
然后 他 会 有 二十 分钟 在 哪个 到 淋浴 ,

然后他将有二十分钟时间洗澡。

[ænd; ɛnd] [ˌfɪfti:n] [tu:; tə] [kloʊð] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][英 ['ʃɪməɪŋ] 美 ['ʃɪməɪŋ]] , ['klɪŋɪŋ] [oʊ'peɪk] [ðæt] ,
and fifteen to clothe himself in the shimmering , clinging opaque that ,
和 十五 到 衣服 他自己 在 这 闪闪发光 , 依恋 不透明 那 ,
[laɪk][ðə; ði] ['keɪsɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sɔ:sɪdʒ] ,
like the casing on a sausage ,
喜欢 这 套管 在 一个 香肠 ,

十五岁, 他要把自己裹在闪闪发光、紧贴皮肤的不透明衣服里, 就像香肠的肠衣一样,

[wʊd] ['kʌvər][hɪm; ɪm] , ['li:vɪŋ] ['oʊnli][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ɪrz] [ænd; ɛnd] [maʊθ] .
would cover him , leaving only his eyes , ears and mouth .
会 覆盖 他 , 离开 仅有的 他的 眼睛 , 耳朵 和 嘴 .

会把他全身包裹起来, 只留下眼睛、耳朵和嘴巴。

[ði:z] [ðə; ði][nʊ'rɑ:lədʒɪst] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [mə'kæniks] [ˈfɪtɪd] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:]
These the neurologist would take care of before the mechanics fitted him into
这些 这 神经科医生 会 拿 关心 的 前 这 机械学 适配 他 进入
[hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][nekst] [tʊr] [ʌv; əv][ˈdu:ti] .
his machine for his next tour of duty .
他的 机器 为了 他的 下一个 旅游 的 责任 .

神经科医生会在技工把他装进机器准备进行下一次服役之前处理好这些问题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm][fɔ:r; fər] [ˈi:tiŋ] , [taɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ləst] [ˈsɪɡəret] , [taɪm][fɔ:r; fər]
There was a time for eating , time for a last cigarette , time for
那里 曾是 一个 时间 为了 吃 , 时间 为了 一个 最后的 卷烟 , 时间 为了
[ˈbri:fɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,
briefing and a long ,
简报 和 一个 长的 ,
有吃饭的时间, 有抽最后一支烟的时间, 有简报的时间, 还有很长一段时间。

[lɔ:ŋ] [taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] - [i:] .
long time for the Galbth II .
长的 时间 为了 这 - 二 .

Galbth II 号已经很久了。

[taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈlɪvɪŋ] .
Time for everything but living .
时间 为了 一切 但 活的 .

时间可以用来做任何事, 唯独不能好好生活。

[ˈdʒentli][hi:; hi] [kɪst] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [sɔ:ft] [nek] .
Gently he kissed the woman's soft neck .
轻轻地 他 亲吻 这 女性的 柔软的 脖子 .

他轻轻地吻了吻女人柔软的脖颈。

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
" **What's your name ?**
" 是什么 你的 姓名 ?

"你叫什么名字?

" [hi:; hi] [æskt] [ˈwɪstfəli] ,
" **he asked wistfully ,**
" 他 问 怅然地 ,

他怅然地问道:

[hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [dɪ'vaɪdɪd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [ɡould] [her] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][hɜ:s; hər] [hed]
his attention divided between the short gold hairs at the base of her head
他的 注意力 分割 之间 这 短的 金子 头发 在 这 根据 的 她 头
[ænd; ənd][ðə; ði][ɔ:l][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [klɔ:k] .
and the all important clock .
和 这 全部 重要的 钟 .

他的注意力在她后脑勺的金色短发和那块至关重要的钟表之间来回游移。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈtʌklɪd] [ˈtʃaɪdɪŋli] [ænd; ənd] [ˈtɔɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ,
The woman chuckled chidingly and toyed with his hands ,
这 女士 轻笑 责备地 和 玩弄 和 他的 双手 ,

女人轻笑着责备他, 并把玩着他的手。

[ˈtreɪsɪŋ] [ðə; ði][veɪnz] [ðæt] [stʊd] [ˈrɪdʒɪd][ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] [wer] [ðə; ði] [ˈtɔ:rtʃərd] [nə:vs] [hæd; həd]
tracing the veins that stood rigid on their backs where the tortured nerves had
追踪 这 静脉 那 站立 死板的 在 他们的 背部 在哪里 这 受折磨 神经 有
[fɔ:rst] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] [peɪl] [blu:] [paɪps] .
forced them to the surface like a maze of pale blue pipes .
强制 他们 到 这 表面 喜欢 一个 迷宫 的 苍白 蓝色的 管道 .

沿着背部僵硬的血管, 它们像迷宫般的淡蓝色管道, 被痛苦的神经逼到了体表。

[ʃiː, ʃɪ][dɪd][nɑːt] ['ænsə] .
She did not answer .
她 做过 不是 回答 .

她没有回答。

[hiː, hi][kʊd; kəd][noʊ] [mɔːr] [noʊ] [hɜːr; hər] [neɪm] [ðæn; ðən][hiː, hi][kʊd; kəd] [noʊ] [hɜːr; hər] [feɪs] [bɪ'haɪnd]
He could no more know her name than he could know her face behind
他 可以 不 更多的 知道 她 姓名 比 他 可以 知道 她 脸 在后面
[ðə; ðɪ]['sɪlvə] [oʊ'peɪk] — [ðæn; ðən][hiː, hi][kʊd; kəd] [noʊ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['vəʊk(ə)]
the silver opaque — than he could know her voice behind the vocal
这 银 不透明 — 比 他 可以 知道 她 嗓音 在后面 这 声乐
[dɪs'tɔːtər] — [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː, hi][kʊd; kəd] [noʊ] ['eniwʌn] ,
distorter — no more than he could know anyone ,
失真器 — 不 更多的 比 他 可以 知道 任何人 ,

他不可能知道她的名字，就像他不可能知道银色遮光罩后面的她的脸一样——就像他不可能知道变声器后面她的声音一样——就像他不可能知道任何人一样。

[ɔːr] [ðæt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
or that anyone could know him .
或者 那 任何人 可以 知道 他 .

或者说，任何人都有可能认识他。

[θriː] [taɪmz][ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ðɪ][seks] - [dɪ'spætʃər] [sent][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['wʊmən] .
Three times a week the Sex - Dispatcher sent him a woman .
三 时代 一个 星期 这 性别 - 调度员 发送 他 一个 女士 .

性服务调度员每周三次给他派一名女子。

[fɔːr; fər][ɔːl][hiː, hi] [nuː] [aɪ'tiː][kʊd; kəd][biː, bi][ðə; ðɪ] [seɪm] ['wʊmən] , [ɔːr] [θriː] ['dɪfrənt] ['wɪmɪn] .
For all he knew it could be the same woman , or three different women .
为了 全部 他 知道 它 可以 是 这 相同的 女士 , 或者 三 不同的 女性 .

就他所知，这可能是同一个女人，也可能是三个不同的女人。

" [kæn; kən][aɪ] [tel] [ðə; ðɪ] [dɪ'spætʃər] [ðæt][aɪ] [pliːzd] [juː; jʊ] ?
" **Can I tell the dispatcher that I pleased you ?**
" 能 我 告诉 这 调度员 那 我 高兴 你 ?

我可以告诉调度员，我让您满意吗？

" [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [dɪs'tɔːtər] [hæd; həd] ['ɪftɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [saʊnd][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː, ʃɪ]
" **The voice distorter had shifted and made her sound as though she**
" 这 嗓音 失真器 有 转移 和 制成 她 声音 作为 尽管 她
[hæd; həd][ə; eɪ][kʊld] .
had a cold .
有 一个 寒冷的 .

“变声器改变了声音，让她听起来像是感冒了。”

[aɪ'tiː][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪm'pɑːsəb(ə)] .
It was , of course , impossible .
它 曾是 , 的 课程 , 不可能的 .

这当然是不可能的。

[ðæt] [skɜːrdʒ] ['hædnt] [ə'tækt] [ðə; ðɪ] ['fɔːrtɹəs] [ɪn] ['θɜːrtɪ] ['jɪrz] .
That scourge hadn't attacked the fortress in thirty years .
那 祸害 之前没有 遭到攻击 这 堡垒 在 三十 年 .

三十年来，那股祸患都没有再袭击过这座堡垒。

[ɪn][ɔːl][prɔːbə'bɪləti][aɪ'tiː] [wʊd] ['nevər] [ə'tæk] [aɪ'tiː][ə'gen] .
In all probability it would never attack it again .
在 全部 可能性 它 会 绝不 攻击 它 再次 .

它很可能不会再攻击它了。

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ˈgraɪndɪŋ][ðə; ði] [ˈsɪɡəret] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈæʃtreɪ] .

" He nodded , grinding the cigarette into the ashtray .

" 他 点头 , 研磨 这 卷烟 进入 这 烟灰缸 .

他点点头，把香烟碾碎扔进烟灰缸里。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][naɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [noʊ] [wʌn] [əˈnʌðər] .

" It would be nice , " he said , " if we could know one another .

" 它 会 是 好的 , " 他 说 , " 如果 我们 可以 知道 一 其他 .

“如果我们能互相认识，那就太好了，”他说。

" [ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] .

" She smiled .

" 她 微笑 .

她笑了。

" [sʌm; səm] [deɪ] .

" Some day .

" 一些 天 .

“总有一天。”

" [ðə; ði] [klɔːk] [geɪv] [ˈwɔːrnɪŋ] , [kaʊntɪŋ] [ˈbækwərdz] [θruː] [ˈθɜːrti] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .

" The clock gave warning , counting backwards through thirty seconds .

" 这 钟 给予 警告 , 计数 向后 通过 三十 秒 .

“时钟发出警告，倒数三十秒。”

[dʒɔːrd] [ˈpætɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [θaɪ] [ɪn][dɪsˈmɪs(ə)l] .

Jord patted the woman's thigh in dismissal .

约尔德 轻拍 这 女性的 大腿 在 解雇 .

乔德拍了拍那女人的大腿，表示不予理睬。

" [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [naʊ] .

" You may as well go now .

" 你 可能 作为 出色地 去 现在 .

你现在就可以走了。

" [ʃiː; ʃɪ] [slɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed] , [ˈniːðər] [rɪˈlʌktənt] [nɔːr] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .

" She slid from the bed , neither reluctant nor impatient .

" 她 滑行 从 这 床 , 两者都不 不情愿的 也不 不耐烦 .

她从床上滑下来，既不犹豫也不急躁。

[hɜːr; həɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˈtuːnɪk] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkrɪmz(ə)n] [rʌg] [wer] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [drɔːpt] [aɪ ˈtiː] [naɪn]

Her simple tunic lay on the crimson rug where she had dropped it nine

她 简单的 束腰外衣 躺 在 这 赤红 小地毯 在哪里 她 有 掉落 它 九

[ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] .

hours before .

小时 前 .

她那件朴素的束腰外衣散落在深红色的地毯上，那是她九小时前丢弃在那里的。

" [gʊd] - [baɪ] , [ˈsoʊldʒər] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .

" Good - by , Soldier , " she said .

" 好的 - 经过 , 士兵 , " 她 说 .

“再见，士兵，”她说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæθruːm] .

He was already on his way to the bathroom .

他 曾是 已经 在 他的 方式 到 这 浴室 .

他当时已经正往洗手间走去。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɜːr; hər] [əˈgen] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfrənt] , [hɜːr; hər] [her] [wʊd]
If he should see her again , her voice would be different , her hair would
如果 他 应该 看 她 再次 , 她 嗓音 会 是 不同的 , 她 头发 会
[biː; bi] [ˈdɪfrənt] .
be different .
是 不同的 .

如果他再次见到她，她的声音会不一样，她的头发也会不一样。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][ˈskɑːrɪz][ɔːr] [ˈfɪzɪk(ə)l] [æˈberəns; əˈberəns] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈrekəɡnaɪz] [hɜːr; hər][baɪ] .
She had no scars or physical aberrance that he could recognize her by .
她 有 不 疤痕 或者 身体的 异常 那 他 可以 认出 她 经过 .

她身上没有任何疤痕或身体上的异常，他无法通过这些来认出她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhelθi] , [ɪnˈtelɪdʒənt][ænd; ənd][ˈnɔːrm(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər]
She was healthy , intelligent and normal , and therefore selected for
她 曾是 健康 , 聪明的 和 普通的 , 和 所以 已选 为了
[ˈbriːdɪŋ] .
breeding .
选育 .

她身体健康、聪明伶俐、一切正常，因此被选中用于繁殖。

[soʊ][wʌz; wəz][hiː; hi] .
So was he .
所以 曾是 他 .

他也是。

[æsk][ðə; ði] [dʒəˈnetɪsɪst] .
Ask the geneticists .
问 这 遗传学家 .

去问问遗传学家吧。

[hiː; hi][hæd; həd] .
He had .
他 有 .

他有。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbæθruːm] , [ðə; ði] [klaːk] [təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [waːʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
In the bathroom , the clock told him to wash his face .
在 这 浴室 , 这 钟 讲述 他 到 洗 他的 脸 .

在浴室里，时钟提醒他该洗脸了。

[ˈkɜrfəli] [hiː; hi] [rʌbd] [diːˈsensɪtaɪzər][ɑːn][hɪz; ɪz][mæsk] ,
Carefully he rubbed desensitizer on his mask ,
小心 他 摩擦 脱敏剂 在 他的 面具 ,

他小心翼翼地将脱敏剂涂抹在面罩上。

[ɑːn][ðə; ði][ten] [ˈθaʊz(ə)nd][,ɑːrtɪˈfi(ə)l] [nɜːrv] [ˈendɪŋz] [ðæt] [trænˈskraɪbd] [ˈevri] [ˈmoʊʃ(ə)n][,ʌv; əv][ðə; ði]
on the ten thousand artificial nerve endings that transcribed every motion of the
在 这 十 千 人造的 神经 结局 那 转录 每一个 运动 的 这
[ˈlɪvɪŋ] [ˈtɪʃuː] [,aɪ ˈtiː] [ɪnˈkeɪst] [ænd; ənd][ˈmæɡnɪfaɪd] [ðæt] [ˈmoʊʃ(ə)n][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]
living tissue it encased and magnified that motion a thousand times to the
活的 组织 它 包裹 和 放大 那 运动 一个 千 时代 到 这
[ˈmaɪtiːɜ] [ˈməʊʃənz][,ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] .
mightier motions of the machine .
更强大的 运动 的 这 机器 .

一万个人工神经末梢记录着它所包裹的活体组织的每一个动作，并将这些动作放大一千倍，从而驱动机器更强大的运动。

[ðə; ði][di:'sensɪtaɪzər] ['entərd] [ðə; ði] ['pɔːrəs] [mə'tɪriəl] ; [ðə; ði][mæsk] [sægd] [ænd; ənd] [br'keɪm]
The desensitizer entered the porous material ; the mask sagged and became
这 脱敏剂 进入 这 多孔 材料 ; 这 面具 下垂 和 成为
[træns'pærənt][laɪk][ə; eɪ] ['seləfeɪn] [sæk] .
transparent like a cellophane sack .
透明的 喜欢 一个 玻璃纸 解雇 .
脱敏剂渗入多孔材料中；面罩下垂并变得像玻璃纸袋一样透明。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He lifted it from his face .
他 抬起 它 从 他的 脸 .
他把它从脸上拿开。
[tuː] [hjuːdʒ] [hoʊlz] [fɔːr; fər] [aɪz] , [ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] [rent] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊθ] .
Two huge holes for eyes , a gaping rent of a mouth .
二 巨大的 孔 为了 眼睛 , 一个 张开的 租 的 一个 嘴 .
两只巨大的眼睛，一张血盆大口。

[hiː; hi] [θruː] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] ['ɪntuː][ðə; ði][dɪ'pɑːzətɔːrɪ] .
He threw it with disgust into the depository .
他 扔 它 和 厌恶 进入 这 仓库 .
他厌恶地把它扔进了储藏室。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nʊrə'lɑːdʒɪkl] [dɪ'vɪz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] [ænd; ənd] [rɪ'per] .
It would go back to the Neurological Division to be cleaned and repaired .
它 会 去 后退 到 这 神经系统 分配 到 是 已清洗 和 已修复 .
它将被送回神经科进行清洗和维修。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪrər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [siːz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑːn]
He looked into the mirror with the interest of a man who sees his face on
他 看起来 进入 这 镜子 和 这 兴趣 的 一个 男人 WHO 看到 他的 脸 在
[rer] [ə'keɪzənz] .
rare occasions .
稀有的 场合 .
他饶有兴致地看着镜子，就像一个难得一见自己容貌的人那样。

[ðə; ði] [nəːvs] [stʊd] [aʊt] [laɪk] ['splɪntəd] [kræks] [ɪn] [glæs] .
The nerves stood out like splintered cracks in glass .
这 神经 站立 出去 喜欢 破碎的 裂缝 在 玻璃 .
那些神经像玻璃上的裂纹一样显眼。

[hiː; hi] ['fɪŋgərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['lʌvɪŋli] , [ʌn'maɪndfɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ægəni] [kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʌt] ,
He fingered his face lovingly , unmindful of the agony caused by his touch ,
他 用手指 他的 脸 深情地 , 漫不经心 的 这 痛苦 导致 经过 他的 触碰 ,
[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði]['wʊmən] .
remembering the woman .
记住 这 女士 .
他爱抚地抚摸着自己的脸，全然不顾触摸带来的痛苦，心中想着那个女人。

[hiː; hi] ['wʌndə-d] [ɪn] [wʌt] ['mænər] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʊd] [dɪfər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] .
He wondered in what manner her face would differ from his .
他 想知道 在 什么 方式 她 脸 会 不同 从 他的 .
他想知道她的脸和他自己的脸会有什么不同。

[ðə; ði][peɪn] [meɪd] [hɪm; ɪm][stɔːp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə]
The pain made him stop thinking about it and he closed his eyes to
这 疼痛 制成 他 停止 思维 关于 它 和 他 关闭 他的 眼睛 到
[sprɛɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][di:'sensɪtaɪzər][ɑːn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [fleʃ] .
spray a weak solution of desensitizer on the burning flesh .
喷 一个 虚弱的 解决方案 的 脱敏剂 在 这 燃烧 肉 .
疼痛让他停止了思考，他闭上眼睛，将稀释的脱敏剂溶液喷洒在灼痛的皮肤上。

[ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz] [gɔːn] ;
Almost immediately the pain was gone ;
几乎 立即地 这 疼痛 曾是 已消失 ;
疼痛几乎立刻就消失了 ;

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][left][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmɑːrb(ə)][mæsk] [ðæt] [ˈwʊdnt] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [əˈgen] [ʌnˈtɪl]
but it left him with a marble mask that wouldn't come to life again until
但 它 左边 他 和 一个 大理石 面具 那 不会 来 到 生活 再次 直到
[ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði][diːˈsensɪtaɪzər] [wɔːr] [ɔːf] .
the effects of the desensitizer wore off .
这 效果 的 这 脱敏剂 穿着 离开 .
但这样一来，他就只剩下一副冰冷的面具，直到脱敏剂的效果消失后，面具才会重新焕发生机。

[hiː; hi] [wɑːft] [ˈkwɪkli] [ɪn][wɔːrm][ˈwɔːtər] , [rʌbd] [ˌdɪsɪnˈfektənt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈætrəfɪd] [ˈerɪə] ,
He washed quickly in warm water , rubbed disinfectant on the atrophied area ,
他 洗过 迅速地 在 温暖的 水 , 摩擦 消毒剂 在 这 萎缩 区域 ,
他用温水快速清洗了一下，然后在萎缩部位涂抹了消毒剂。

[rɪnst] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdraɪər] .
rinsed it and stepped in front of the dryer .
冲洗干净 它 和 步 在 正面 的 这 烘干机 .
冲洗干净后，我走到烘干机前。

[ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [tʌŋz] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst][kɔːrˈpɔːriəl] [wɔːrmθ] [lɪkt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][skin] .
A thousand tongues of almost corporeal warmth licked over his skin .
一个 千 舌头 的 几乎 肉体 温暖 舔过 超过 他的 皮肤 .
仿佛有无数条温暖如肉体的舌头舔舐着他的肌肤。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈeɪvd] [ænd; ənd] [ˌdiːˈsensitaɪzd] [hɪz; ɪz][ˈbɔːdi][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] ,
He had shaved and desensitized his body the night before ,
他 有 剃光 和 脱敏 他的 身体 这 夜晚 前 ,
他前一天晚上刮了胡子，并进行了身体脱敏处理。

[soʊ][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪnˈfektɪŋ] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [klaɪmd]
so it was only a matter of washing and disinfecting before he climbed
所以 它 曾是 仅有的 一个 事情 的 洗涤 和 消毒 前 他 攀登
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˌoʊvərˈɔːl] [ˈkeɪsɪŋ] [ænd; ənd] [stept] [ˈklʌmzɪli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsensitaɪzɪŋ] [ˈʃaʊər] .
into the overall casing and stepped clumsily into the sensitizing shower .
进入 这 全面的 套管 和 步 笨拙地 进入 这 致敏 淋浴 .
所以，他只需要清洗消毒一番，然后爬进防护服，笨拙地走进致敏淋浴间。

[ðə; ði][hjuːdʒ][bəɡ][brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈrɪŋk] [ænd; ənd] [klaʊd] ,
The huge bag began to shrink and cloud ,
这 巨大的 包 开始 到 收缩 和 云 ,
巨大的袋子开始缩小并变得浑浊，

[ədˈhɪrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈbɔːdi][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [əˈnʌðər] [ˈleɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][skin] .
adhering to his body as though it were another layer of his skin .
粘附 到 他的 身体 作为 尽管 它 是 其他 层 的 他的 皮肤 .
紧贴着他的身体，就像是另一层皮肤一样。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈkeɪsɪŋ] [ˈæktɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmæɡnɪfaɪɪŋ] [ɪkˈstenʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnɜːrvəs] [ænd; ənd]
Since the casing acted as a magnifying extension of his nervous and
自从 这 套管 行动 作为 一个 放大 扩大 的 他的 紧张的 和
[ˈmʌskjələr] [ˈsɪstəmz] ,
muscular systems ,
肌肉发达的 系统 ,
由于外壳起到了放大其神经和肌肉系统的作用，

[hɪz; ɪz][ˈbɔːdi] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkeɪsɪŋ] , [felt] [ˈnʌθɪŋ] .
his body , within the casing , felt nothing .
他的 身体 , 之内 这 套管 , 毛毡 没有什么 .
他的身体被包裹在外壳内，感觉不到任何东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sens] [ʌv; əv][ˈkɑːntækt][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd]
There was no sense of contact as he walked across the floor and
那里 曾是 不 感觉 的 接触 作为 他 步行 穿过 这 地面 和
[ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈbæθruːm] [dɔːr] .
opened the bathroom door .
打开 这 浴室 门 .
他走过地板，打开浴室门时，没有感觉到任何接触。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈfiːlɪŋ] [went] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈbɑːdi] .
As far as feeling went , he was without a body .
作为 远的 作为 感觉 去 , 他 曾是 没有 一个 身体 .
就感觉而言，他没有身体。

[hiː; hi] [sed] " [həˈloʊ] " [ɪkˌspɛrɪˈmentəli] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [dɪsˈtɔːtər] [wʌz; wəz] [stiːl] [ɑːn] .
He said " hello " experimentally , to see if the distorter was still on .
他 说 " 你好 " 实验 , 到 看 如果 这 失真器 曾是 仍然 在 .
他试探性地说了声“你好”，看看失真器是否还在工作。

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] .
It wasn't .
它 不是 .
并非如此。

[ðə; ði][hɑːrd] [ˈflætənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sərˈpraɪzd] [hɪm; ɪm] .
The hard flatness of his voice surprised him .
这 难的 平坦 的 他的 嗓音 惊讶 他 .
他那生硬平淡的声音让他感到惊讶。

[ðə; ði][ˈroʊzi] [laɪt] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ˈɔːlsoʊ] .
The rosy light was gone also .
这 红润 光 曾是 已消失 还 .
那抹玫瑰色的光芒也消失了。

[ˈsʌmθɪŋ] [pɪˈkjuːliər][tuː; tə] [ˈwɪmɪn] [kɔːzd] [ðə; ði][ˈfɪltər][tuː; tə][slɑɪd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈkoʊldli] [ˈɡloʊɪŋ]
Something peculiar to women caused the filter to slide over the coldly glowing
某物 奇特 到 女性 导致 这 筛选 到 滑动 超过 这 冷冷地 发光
[ˈsɪlvər] .
silver .
银 .
女性特有的某种特质，使得滤镜滑过冰冷闪亮的银色表面。

[noʊ][mæn][kʊd; kəd] [kɔːz] [aɪ ˈtiː] .
No man could cause it .
不 男人 可以 原因 它 .
这不是人为造成的。

[noʊ] [ˈwɔːriər] [wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][waːnt][tuː; tə] .
No warrior was supposed to want to .
不 战士 曾是 据称 到 想 到 .
没有哪个战士会想要那样做。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tuːb] - [laɪk] [ˈkɔːrɪdɔːr][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər]
He went through the curtains into the tube - like corridor and joined the other
他 去 通过 这 窗帘 进入 这 管子 - 喜欢 走廊 和 加入 这 其他
[ˈsɪlvər] [ˈwɒrɪrɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [mes] [hɔːl] .
silver warriors on their way to the mess hall .
银 战士 在 他们的 方式 到 这 混乱 大厅 .
他穿过帘幕，进入管状走廊，与其他银色战士一起前往食堂。

[hiː; hi] [nuː] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [jet] [nuː] [ðem; ðəm][ɔːl] .
He knew no one of them , yet knew them all .
他 知道 不 一 的 他们 , 然而 知道 他们 全部 .
他一个也不认识，却又好像认识他们所有人。

[ɪn][ˈbæt(ə)] , [noʊ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wʊd] [daɪ] ,
In battle , no friend of his would die ,
在 战斗 , 不 朋友 的 他的 会 死 ,
在战场上, 他绝不会让任何朋友牺牲。

[jet] [noʊ][wʌn] [wʊd] [daɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .
yet no one would die that he did not know .
然而 不 一 会 死 那 他 做过 不是 知道 .
但他认识的人都不会死去。

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn] [ðɪs] [fərˈɡɑːtn] [bɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs][hæd; həd] [[oʊn] [ðə; ði]
Two hundred years of war in this forgotten bit of the universe had shown the
二 百 年 的 战争 在 这 被遗忘的 少量 的 这 宇宙 有 所示 这
[ˈvæljuː][ʌv; əv] [ðɪs] .
value of this .
价值 的 这 .
在这片被遗忘的宇宙角落里, 两百年的战争证明了它的价值。

[sʌm; səm] [deɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi][oʊld] , [hiː; hi] [wʊd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][səˈvɪliən] .
Some day , if he lived to be old , he would become a civilian .
一些 天 , 如果 他 居住地 到 是 老的 , 他 会 变得 一个 平民 .
如果能活到老年, 总有一天他会成为一名平民。

[ʌnˈtɪl] [ðen] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈfeɪsɪz][hiː; hi] [wʊd] [siː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Until then the only faces he would see would be his own and those of the
直到 然后 这 仅有的 面孔 他 会 看 会 是 他的 自己的 和 那些 的 这
[ˌsʌbˈnɔːrml] [ˈsəːrvərs][ɪn][ðə; ði] [mes] [hɔːl] .
subnormal servers in the mess hall .
低于正常水平 服务器 在 这 混乱 大厅 .
在此之前, 他唯一能看到的面孔就是他自己的面孔和食堂里那些智力低下服务员的面孔。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈlɔɪəltɪz] [ɪkˈsept] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrtɾəs] .
He had no loyalties except to the fortress .
他 有 不 忠诚 除了 到 这 堡垒 .
除了要塞之外, 他没有任何其他效忠对象。

[ðə; ði] [ˈfɔːrtɾəs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][pæst] , [ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][ˈfjuːtʃər] .
The fortress was his past , present and future .
这 堡垒 曾是 他的 过去的 , 展示 和 未来 .
这座堡垒是他的过去、现在和未来。

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ə; eɪ] [ˈɡriːtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvər] .
He nodded a greeting to his server .
他 点头 一个 问候 到 他的 服务器 .
他向服务员点头致意。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [təˈdeɪ] , [ˈtedi] ?
" **How are you today , Teddy ?**
" 如何 是 你 今天 , 泰迪 ?
“泰迪, 你今天过得怎么样? ”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [dɪsˈtɔːtər] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][ˈbærɪtoʊn] .
" **The voice distorter made him a gentle baritone .**
" 这 嗓音 失真器 制成 他 一个 温和的 男中音 .
“变声器把他变成了一个温柔的男中音。”

[ðə; ði][ˈmɔːrɑːn][stɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈblæŋkli] , [nɑːt] [ʌndərˈstændɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈspoʊkən] , [nɑːt]
The moron stared at him blankly , not understanding what was spoken , not
这 白痴 凝视 在 他 茫然地 , 不是 理解 什么 曾是 说 , 不是
[ˈkerɪŋ] .
caring .
关怀 .
那个笨蛋茫然地盯着他, 既没听懂他说的话, 也没在意。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmentəli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ker] [əˈbaʊt] [ˈeniwʌn] [ænd; ənd]
It was mentally impossible for him to care about anyone and
它 曾是 精神上 不可能的 为了 他 到 关心 关于 任何人 和
[ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪkli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [ker] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .
psychologically impossible for anyone to care about him .
心理方面 不可能的 为了 任何人 到 关心 关于 他 .

他精神上不可能关心任何人，而别人在心理上也不可能关心他。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [mes] .
That was why he was allowed to serve in the mess .
那 曾是 为什么 他 曾是 允许 到 服务 在 这 混乱 .

这就是他被允许在食堂服役的原因。

[hiː; hi][set] - [ˈræʃnz; ˈreiʃnz] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər][ˈplæstɪk] [kənˈteɪnərz] .
He set Jord's rations before him in their plastic containers .
他 放 - 口粮 前 他 在 他们的 塑料 容器 .

他把乔德的口粮放在塑料容器里，摆在自己面前。

[ə; eɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [ˈkæləriz] , [pɪˈrəʊtiːnz] , [ˈvaɪtəmiːnz] , [ˈmɪnṣəlz, ˈmɪnrəlz][ænd; ənd] [heɪ] -
A scientific measure of calories , proteins , vitamins , minerals and hay -
一个 科学 措施 的 卡路里 , 蛋白质 , 维生素 , 矿物 和 干草 -
[laɪk] [ˈrʌfɪdʒ] .
like roughage .
喜欢 粗饲料 .

对卡路里、蛋白质、维生素、矿物质和类似干草的粗饲料的科学测量。

[dʒɔːrd] [wɪft] [ðə; ði][ˈɪdiət][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] , [bʌt; bət][drɪˈsaɪdɪd] [əˈgenst] [ˈhoʊldɪŋ][ə; eɪ][wʌn] -
Jord wished the idiot was able to talk , but decided against holding a one -
约尔德 希望 这 笨蛋 曾是 有能力的 到 讲话 , 但 决定 反对 保持 一个 一 -
[ˈsaɪdɪd][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
sided conversation with him .
侧面 对话 和 他 .

乔德希望这个傻瓜能说话，但他决定不和他进行单方面的对话。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][kwaɪt][ˈɔːf(ə)n] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈpleʒər] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃɪftɪŋ] [pleɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He used to do it quite often , taking pleasure in the shifting planes of his
他 用过的 到 做 它 相当 经常 , 采取 乐趣 在 这 转变 飞机 的 他的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

他过去经常这样做，乐于欣赏自己面部表情的变化。

[ʌnˈtɪl] [ˈhiːd] [brɪˈkʌm] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .
until he'd become sick with longing for a complete human being .
直到 他会 变得 生病的 和 渴望 为了 一个 完全的 人类 存在 .

直到他渴望成为一个完整的人，这种渴望让他感到痛苦不堪。

[hiː; hi] [nuː] [noʊ][wʌn][ænd; ənd][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [saɪˈkaɪətrɪst] [nuː] [hɪm; ɪm] .
He knew no one and only his psychiatrist knew him .
他 知道 不 一 和 仅有的 他的 精神科医生 知道 他 .

他谁也不认识，只有他的精神科医生了解他。

[ðə; ði] [ˈfɔːrtreɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [kəmˈpliːt] [ˈbɑːdi] .
The fortress was to him one complete body .
这 堡垒 曾是 到 他 一 完全的 身体 .

对他而言，这座堡垒就是一个完整的整体。

[ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv] [ðæt] ['bɑ:di][kʊd; kəd] ['nevər][bi;; bi] [ə'laʊd] [tu;; tə] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
The parts of that body could never be allowed to become more important
这 部分 的 那 身体 可以 绝不 是 允许 到 变得 更多的 重要的
[ðæn; ðən][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑ:rts] .
than the total of those parts :
比 这 全部的 的 那些 部分 :
身体的各个部分的重要性绝不能超过这些部分的整体的重要性。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ə; eɪ][pə'ten](ə)l] ['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] - [i:] ['lɜ:rnɪd] :
It was the first thing a potential master of a Galbth II learned :
它 曾是 这 第一的 事物 一个 潜在的 掌握 的 一个 - 二 学习 :
这是 Galbth II 的潜在主人首先要学习的内容:

[ðə; ði]['beɪsɪk]['les(ə)n][ɪn] ['loʊnlinəs] .
The basic lesson in loneliness :
这 基本的 课 在 孤独 :
孤独的基本教训。

[hi;; hi] [tʃəʊkt] [daʊn] [ðə; ði] ['meɪzəd] ['kɪləgræmz][ʌv; əv] ['rʌfɪdʒ] ,
He choked down the measured kilograms of roughage ,
他 窒息 向下 这 测量 公斤 的 粗饲料 ,
他硬着头皮咽下了数好的几公斤粗饲料。

['seɪvɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ns(ə)ntreɪts][ʌn'tɪl][ðə; ði][ləst] [wen] [hi;; hi][kʊd; kəd] [sʌk] [aʊt][ðə; ði] [sɪn'θetɪk]
saving the concentrates until the last when he could suck out the synthetic
保存 这 浓缩物 直到 这 最后的什么时候 他 可以 吸 出去 这 合成的
['fleɪvərɪŋ] [ænd; ənd] [drɪ'lu:d] [hɪm'self][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðæt][hi;; hi][wʌz; wəz] ['i:tɪŋ] [fu:d] .
flavoring and delude himself for a moment that he was eating food .
调味 和 妄想 他自己 为了 一个 片刻 那 他 曾是 吃 食物 .
他把浓缩物留到最后，这样他就可以吸出合成香料，让自己暂时产生一种正在吃食物的错觉。

[hɪz; ɪz] [fer] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][prɪ'saɪs] [ə'maʊnt] ['nesəserɪ] [tu;; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] ['ɒpəreɪtɪŋ] [æt; ət]
His fare consisted of the precise amount necessary to keep him operating at
他的 票价 由.....组成 的 这 精确的 数量 必要的 到 保持 他 操作 在
['mæksɪməm] [ɪ'fɪ(ə)nsi] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['ɔ:ptɪməm][saɪz] .
maximum efficiency and maintain optimum size :
最大限度 效率 和 维持 最佳 尺寸 :
他的运费恰好足以让他以最高效率运转并保持最佳体型。

[ə; eɪ] [tu:] - [paʊnd] [veri'eɪ](ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪt] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [rɪ:'fɪtɪŋ] .
A two - pound variation in his weight would require a refitting .
一个 二 - 磅 变化 在 他的 重量 会 要求 一个 改装 :
体重变化两磅就需要重新调整尺寸。

[hi;; hi] [sməʊkt] [hɪz; ɪz][ləst] ['sɪgəret] [fɔ:r; fər][ðə; ði][deɪ][ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu;; tə][ðə; ði]
He smoked his last cigarette for the day and then made his way to the
他 熏制 他的 最后的 卷烟 为了 这 天 和 然后 制成 他的 方式 到 这
[θɜ:rd]['sek](ə)n] ['bri:fɪŋ] [ru:m] .
third section briefing room :
第三 部分 简报 房间 :
他抽完了当天的最后一支烟，然后前往第三部门简报室。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [twelv] ['wɒrɪrz] [ɪn][hɪz; ɪz]['sek](ə)n] .
There were twelve warriors in his section .
那里 是 十二 战士 在 他的 部分 :
他所在的小队有十二名战士。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][,maɪkrə'skɑːpɪk] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðer; ðər] [bɪldz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] , [ɪf] ['eniθɪŋ]
Except for microscopic differences in their builds , there was little , if anything
除了 为了 显微镜 差异 在 他们的 建造 , 那里 曾是 小的 , 如果 任何事物 ,
:

除了体型上的微小差异外，他们之间几乎没有什么其他区别。

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .
to distinguish one from the other .
到 区分 一 从 这 其他 .

区分二者。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [ˈpɜːrsənəlaɪzd] [æz; əz][ˈɑːfəsərz] .
They had no contact with anything as personalized as officers .
他们 有 不 接触 和 任何事物 作为 个性化 作为 警官 .

他们没有接触过像警官这样具有人性化的事物。

[iːtʃ] ['wɔːrɪər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seprət] ['juːnɪt] .
Each warrior was a separate unit .
每个 战士 曾是 一个 分离 单元 .

每个战士都是一个独立的单位。

[ðə; ði][,sentrələ'zeɪ](ə)n][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .
The centralization of authority was complete .
这 集权 的 权威 曾是 完全的 .

权力集中化已经完成。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˌləʊd'spiːkər] [tuː; tə] [kə'mænd] .
There was only the loudspeaker to command .
那里 曾是 仅有的 这 喇叭 到 命令 .

当时只有扬声器可以指挥。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈləʊd] [tuː; tə] [ˈdeɪɡneɪt] [ðə; ði] [ˈvɔɪs] [æz; əz] "
For a time the warriors had been allowed to designate the voice as "为了 一个 时间 这 战士 有 到过 允许 到 指定 这 嗓音 作为 "

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,
The General ,
这 一般的 ,

有一段时间，战士们被允许将这个声音命名为“将军”，

" [bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm]
" **but it was soon discovered that they felt a particular loyalty to the name**
" 但 它 曾是 很快 发现 那 他们 毛毡 一个 特别的 忠诚 到 这 姓名
:
:
:

但很快人们发现，他们对这个名字有着特殊的忠诚感。

[ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz] [draːpt] .
The word was dropped .
这 单词 曾是 掉落 .

这个词被省略了。

[tuː; tə] [ˈdeɪɡneɪt] [ə'θɔːrəti] , [ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] [juːst] [ðə; ði][wɜːrd] : " [ə'θɔːrəti] .
To designate authority , a warrior used the word : " Authority .
到 指定 权威 , 一个 战士 用过的 这 单词 : " 权威 .

为了表示权威，战士们使用了一个词：“权威”。

" [ðɪs] [wɜːrd][ˈɔːlsəʊ] [sɜːrvd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [ˈkɑːnsept][ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks] .
" **This word also served as his official concept of politics** .
" 这 单词 还 服务 作为 他的 官方的 概念 的 政治 .

“这个词也成为了他官方的政治概念。”

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rtəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] , [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
With all the strength of the fortress in the warriors , this was to be
和 全部 这 力量 的 这 堡垒 在 这 战士 , 这 曾是 到 是
[dɪˈzaɪrd] .
desired .
想要的 .

凭借战士们所拥有的堡垒般的强大实力，这正是我们所期望的。

[saɪm(ə)ˈteɪniəsli] , [ðə; ði] [ˈspi:kər] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈtelɪvɪz(ə)n] [skri:n] [bɪˈlʊʊ] [aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə]
Simultaneously , the speaker and the large television screen below it came to
同时地 , 这 扬声器 和 这 大的 电视 屏幕 以下 它 来了 到
[laɪf] .
life .
生活 .

与此同时，扬声器和它下面的大电视屏幕都亮了起来。

[ðə; ði] [si:n] [ʃʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rtəsɪz] [ˈkɜ:fəli] [tɪld] [ˈrʌfɪdʒ] [ˈfɑ:rmz] [ˈbi:ɪŋ] [lu:tɪd]
The scene showed one of the fortress's carefully tilled roughage farms being looted
这 场景 显示 一 的 这 堡垒的 小心 平铺 粗饲料 农场 存在 被洗劫一空
[baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] — [ðə; ði] [ˈenəmi] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ɪˈreɪs]
by a large body of the natives — the enemy that was determined to erase
经过 一个 大的 身体 的 这 本地人 — 这 敌人 那 曾是 决定 到 删除
[ðə; ði][læst] [ˈremnənt] [ʌv; əv][æn; ən][ˈempaɪər] [ðæt] [wʌns][held][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈsəʊlər] [ˈsɪstəm] [ɪn][ɪts]
the last remnant of an empire that once held the entire solar system in its
这 最后的 剩 的 一个 帝国 那 一次 握住 这 全部的 太阳的 系统 在 它是
[græsp] .
grasp .
抓牢 .

画面显示，要塞精心耕种的粗饲料农场之一正遭到一大群土著人的洗劫——这些敌人决心抹去曾经掌控整个太阳系的帝国的最后残余。

[ðæt] [ment] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][dʒɔ:rd] .
That meant nothing to Jord .
那 意思是 没有什么 到 约尔德 .

这对乔德来说毫无意义。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfeɪsɪz] — [ðə; ði][ˈfeɪsɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] , [ˈrelatɪvli] , [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ˈfeɪsɪz][æt; ət][ɔ:l] .
It was the faces — the faces that were , relatively , not even faces at all .
它 曾是 这 面孔 — 这 面孔 那 是 , 相对地 , 不是 甚至 面孔 在 全部 .

是那些面孔——相对而言，那些根本算不上面孔的面孔。

[jet] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [pɔɪnts] [ʌv; əv][sɪməˈlærəti] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] — [ænd; ənd][ðə; ði]
Yet there were points of similarity within the gulf of difference — and the
然而 那里 是 积分 的 相似 之内 这 海湾 的 不同之处 — 和 这
[ˈfeɪsɪz] .
faces .
面孔 .

然而，在巨大的差异中，也存在着相似之处——以及面孔。

[ˈfeɪsɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈmæskz] !
Faces without masks !
面孔 没有 面具 !

摘下口罩的面孔！

[ðə; ði] [vɔɪs] [kɔ:ld] " [əˈθɔ:rəti] " [wʌz; wəz] [ɪkˈspreʃənləs] [ænd; ənd] [prɪˈsaɪs] .
The voice called " Authority " was expressionless and precise .
这 嗓音 称为 " 权威 " 曾是 面无表情 和 精确的 .

被称为“权威”的声音面无表情，语气精准。

" [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] ,
" As you can see ,
" 作为 你 能 看 ,

“如你看到的，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['hevɪli] [ɑ:rmɪd] [kən'tɪndʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] [bri:tɪt] [ðə; ði][doʊm]
a large and heavily armed contingent of the enemy has breached the dome
一个 大的 和 重度 武装 队伍 的 这 敌人 有 违规 这 穹顶
[ʌv; əv] ['nʌmbər] ['sev(ə)n] ['sɜ:rʃɪs] - [fɑ:rm] .
of number seven surface - farm .
的 数字 七 表面 - 农场 .

敌方一支规模庞大、装备精良的部队突破了七号地面农场的穹顶。

" [ðə; ði] [skaʊt] [ə'blaɪdʒɪŋli] [s'wɪvld] [hɪz; ɪz] ['telɪvɪʒ(ə)n] ['ɑ:ptɪk][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [fju:zd] [gæp][ɪn][ðə; ði]
" The scout obligingly swiveled his television optic to show the fused gap in the
" 这 侦察 乐意地 旋转 他的 电视 光学 到 展示 这 融合 差距 在 这
[hju:dʒ]['plæstɪk][doʊm] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] ['hɔ:lɪŋ] [ɪn'sendɪəri] [mə'tɪrɪəlz] [tu:; tə]
huge plastic dome through which the natives were hauling incendiary materials to
巨大的 塑料 穹顶 通过 哪个 这 本地人 是 运输 燃烧的 材料 到
[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][kra:p] .
destroy the crop .
破坏 这 庄稼 .

“侦察兵很配合地转动电视镜头，展示了巨大的塑料圆顶上的熔接缝，当地人正通过这个缝隙运送燃烧材料来摧毁庄稼。

[ðə; ði] ['moʊʃnləs] [bʌlk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:riər] [leɪ] [kloʊz] [br'saɪd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
The motionless bulk of a warrior lay close beside the opening .
这 静止不动 大部分 的 一个 战士 躺 关闭 旁 这 开幕 .
一个战士的庞大身躯一动不动地躺在洞口旁边。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [daʊnd] [baɪ] [ɑ:r'tɪləri] ,
He had been downed by artillery ,
他 有 到过 倒下 经过 炮兵 ,
他被炮火击倒了。

[waɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔ:rs] - [fi:ld] [ðə; ði]['evər] ['prez(ə)nt] ['erkræft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['sə:kld]
while above the force - field the ever present aircraft of the natives circled
尽管 多于 这 力量 - 场地 这 曾经 展示 飞机 的 这 本地人 圈起来
['wɑ:tʃfəli] .
watchfully .
警惕地 .

而在力场上方，土著人的飞机始终盘旋在空中，警惕地观察着。

['sʌmwɛr] , [ðə; ði] ['eɪnfənt] ['dʒɛnəˌeɪtəz][hæd; həd] [ʃɔ:rtɪd] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['reɪdəz]
Somewhere , the ancient generators had shorted long enough for the raiders
某处 , 这 古老的 发电机 有 短线 长的 足够的 为了 这 袭击者
[tu:; tə][slɪp] [θru:] .
to slip through .
到 滑 通过 .
某个地方，古老的发电机短路了足够长的时间，让袭击者得以溜过去。

" [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [sent] [aʊt] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [kən'tɪnju:d] .
" A detachment has already been sent out , " the voice continued .
" 一个 分离 有 已经 到过 发送 出去 , " 这 嗓音 持续 .
“一支分遣队已经出发了，”那个声音继续说道。

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:rst] [bæk] [br'jɑ:nd][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [dɪ'fens] [pə'rɪmɪtər] .
" The natives are to be forced back beyond the northern defense perimeter .
" 这 本地人 是 到 是 强制 后退 超过 这 北方 防御 周长 .
“土著居民将被驱逐到北部防御圈之外。”

[ɪn'telɪdʒəns] ['estɪməts] [eɪt] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [fi:ld] - ['pi:sɪz] .
Intelligence estimates eight hundred of the enemy and thirty field - pieces .
智力 估算 八 百 的 这 敌人 和 三十 场地 - 件 .
情报显示敌军有八百人，三十门野战炮。

[ðə; ði] ['fɔ:rtɾəs] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ju:; jʊ] .
The fortress depends on you .
这 堡垒 取决于 在 你 .
这座堡垒的命运就掌握在你手中。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][feɪl][ðə; ði] ['fɔ:rtɾəs] .
You will not fail the fortress .
你 将要 不是 失败 这 堡垒 .
你不会攻破这座堡垒。

" [ɑ:n] [ðæt] [noʊt] , [ðə; ði] [ˌləʊd'spi:kəɾ] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
" **On that note , the loudspeaker was silent .**
" 在 那 笔记 , 这 喇叭 曾是 沉默的 .
“话音刚落，扬声器便安静了下来。”

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] ,
" **It seems to me ,**
" 它 似乎 到 我 ,
“在我看来，

" [ðə; ði] ['wɔ:riəɾ] [ɑ:n] - [raɪt] ['mɜ:mɜ-d] [æz; əz] [ðeɪ] [mu:vɔd] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['bʌlkhed]
" **the warrior on Jord's right murmured as they moved towards the opening bulkhead**
" 这 战士 在 - 正确的 低声说道 作为 他们 已搬 向 这 开幕 舱壁
[æt; ət][ðə; ði][fɑ:r][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
at the far side of the room ,
在 这 远的 边 的 这 房间 ,
“约德右边的战士低声说道，他们朝着房间另一侧的舱壁开口走去。”

" [ðæt] [wi:; wi]['ɔ:lmoust] ['ɔ:lweɪz] [feɪl] .
" **that we almost always fail .**
" 那 我们 几乎 总是 失败 .
我们几乎总是失败。

" [hi:; hi] ['wɔznt] [ˌkɒntrə'dɪktɪŋ] , ['oʊnli] [ri'mɑ:kɪŋ] .
" **He wasn't contradicting , only remarking .**
" 他 不是 矛盾的 , 仅有的 评论 .
他并没有反驳，只是发表了看法。

[dʒɔ:rd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Jord nodded .
约尔德 点头 .
乔德点了点头。

[wʌn] ['wɔ:riəɾ] [lɔ:st] [tə'deɪ] , [tu:] [læst] [wi:k] , [wʌn][ðə; ði] [wi:k] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [bɪ'fɔ:r] [ðæt]
One warrior lost today , two last week , one the week before , and more before that
一 战士 丢失的 今天 , 二 最后的 星期 , 一 这 星期 前 , 和 更多的 前 那
.
:
.
今天有一名战士牺牲，上周有两名，再上周有一名，更早之前还有更多。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [lə'vaɪəθənz] , - [tʌnz] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['geɪpɪŋ] [hoʊlz] [ɪn][ðer; ðər]
He saw the leviathans , 140 tons of machinery with great gaping holes in their
他 锯 这 利维坦 , - 吨 的 机械 和 伟大的 张开的 孔 在 他们的
[bɑ:dɪz] ,
bodies ,
身体 ,
他看到了那些庞然大物，重达140吨的机械，身上布满了巨大的窟窿。

[sɔː] [ðə; ði][ˈwaɪəz, ˈwaɪrz][ænd; ənd] [ˈkɒndɪts] , [ˈɑːrmər][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈɪntrɪkəsɪz] [ðæt] [went][ˈɪntuː]
saw the wires and conduits , armor and all the intricacies that went into
锯 这 电线 和 导管 , 盔甲 和 全部 这 错综复杂 那 去 进入
[ə; eɪ] - [iː] .
a Galbth II .
一个 - 二 .

看到了 Galbth II 内部的电线、导管、装甲以及所有复杂的结构。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈstiːmɪŋ] , [ˈstʌmblɪŋ] , [ˈfɔːlɪŋ] — [ˈrespəreɪtəz] [klɒgd] — [ˈsmʌðəɪŋ] .
He saw them steaming , stumbling , falling — respirators clogged — smothering .
他 锯 他们 蒸煮 , 踉跄 , 坠落 — 呼吸器 堵塞 — 窒息 .
他看到他们浑身冒着热气，踉跄着，倒在地上——呼吸器堵塞了——窒息而死。

[ðer; ðər][ˈməʊjənz] [ˈwiːkənd] , [ðer; ðər] [lɪmz] [feɪld] , [ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [daɪd] .
Their motions weakened , their limbs failed , the warriors died .
他们的 运动 减弱 , 他们的 四肢 失败的 , 这 战士 死亡 .

他们的动作变得迟缓，四肢无力，战士们死去。

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ][ðə; ði][ˈplænɪt][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈkɑːləni] .
Two hundred years ago the planet had been a peaceful colony .
二 百 年 前 这 行星 有 到过 一个 和平 殖民地 .

两百年前，这颗星球曾是一个和平的殖民地。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈlæps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər][hæd; həd] [kʌm] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv]
Then with the collapse of the empire had come two hundred years of
然后 和 这 坍塌 的 这 帝国 有 来 二 百 年 的
[rɪˈvɜːslz] ,
reversals ,
逆转 ,

随着帝国的崩溃，随之而来的是两百年的动荡与变革。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ðə; ði] [ˈəʊnəːsɪːəz] [ʌv; əv] [ˈhɑːrmləs] [ˈwɜːrkərz] [naʊ] [faʊnd]
and they who had once been the overseers of harmless workers now found
和 他们 WHO 有 一次 到过 这 监督者 的 无害 工人 现在 成立
[ðəmˈselvz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈberəst] [sərˈvaɪv(ə)l] .
themselves struggling for the barest survival .
他们自己 挣扎 为了 这 最简陋 生存 .

而那些曾经管理无害工人的监工们，如今却发现自己正为生存而挣扎。

[ˈoʊnli][ðə; ði][ˈwɜːrkərz] , [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [hæd; həd] [əˈdæptɪd] .
Only the workers , the natives , had adapted .
仅有的 这 工人 , 这 本地人 , 有 改编 .

只有工人和当地居民适应了环境。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [ˈbʌlkhed] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪˈmensnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn] [wer] [ðə; ði]
He went through the bulkhead into the immenseness of the cavern where the
他 去 通过 这 舱壁 进入 这 巨大 的 这 洞穴 在哪里 这
[məˈʃiːnz] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædʊvləs] [laɪt] .
machines stood waiting in the shadowless light .
机器 站立 等待 在 这 无阴影 光 .

他穿过舱壁，进入了巨大的洞穴，那里机器在没有阴影的光线下静静地等待着。

[daʊn] [ðə; ði][ˈaɪərən][ˈkætʊɔːks][ðə; ði][ˈsɪlvər] [ˈwɒrɪrɪz] [ræn] .
Down the iron catwalks the silver warriors ran .
向下 这 铁 猫步 这 银 战士 跑 .

银色的战士们沿着铁制走道奔跑。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈkænɪks] ,
Down to the mechanics ,
向下 到 这 机械学 ,

深入到机制层面，

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['sɜ:rdʒən] ['fɪŋgərz] [ded] [waɪt] [br'ni:θ] [ðə; ði]
down to the surgeons with their surgeon fingers dead white beneath the
向下 到 这 外科医生 和 他们的 外科医生 手指 死的 白色的 下面 这
[ˈɒpəreɪŋ] [læmps] .
operating lamps .
操作 灯 .

甚至连外科医生们在手术灯下，手指都变得惨白无力。

[ɔ:l] ['weɪtɪŋ] .
All waiting .
全部 等待 .

所有人都在等待。

[ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə][fɪt][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:ptɪk] [nə:vs] ,
Waiting to fit the mechanism for a thousand eyes to the optic nerves ,
等待 到 合身 这 机制 为了 一个 千 眼睛 到 这 光学 神经 ,
等待将一千只眼睛的装置安装到视神经上，

[ðə; ði]['æmplɪfaɪəz][tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:diəʊ] .
the amplifiers to the audio .
这 放大器 到 这 声音的 .

音频放大器。

[dʒɔ:rd][felt][ðə; ði][fə'mɪliər] ['hɔ:rər] .
Jord felt the familiar horror .
约尔德 毛毡 这 熟悉的 恐怖 .

乔德感受到了那熟悉的恐惧。

[wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɒndɪts] [fɔ:r; fər]['ɔ:ptɪks][ænd; ənd]['ɔ:di,əʊz] , [ju:; jʊ][lɔ:st]
When you were fitted with the conduits for optics and audios , you lost
什么时候 你 是 适配 和 这 导管 为了 光学 和 音频 , 你 丢失的
[ɔ:l]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ri'æləti] .
all contact with reality .
全部 接触 和 现实 .

当你身上安装了光学和音频管道后，你就与现实失去了所有联系。

[ju:; jʊ] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['kɑ:nʃəsnəs] [ɪn] ['nʌθɪŋ] .
You became a consciousness in nothing .
你 成为 一个 意识 在 没有什么 .

你化作虚无中的意识。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [fɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] .
His great fear at this time was of falling .
他的 伟大的 害怕 在 这 时间 曾是 的 坠落 .

他当时最大的恐惧是跌倒。

[hi; hi] [si:md] [tu:; tə][fɔ:l][fɔ:r; fər]['i:ɑ:nz][ʌn'tɪl][ðə; ði] [mə'kænɪks] [wɪð; wɪθ] [sti:l] [hændz][slɪd][hɪm; ɪm]
He seemed to fall for eons until the mechanics with steel hands slid him
他 似乎 到 落下 为了 亿万年 直到 这 机械学 和 钢 双手 滑行 他
['ɪntu:][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] ,
into his machine and ,
进入 他的 机器 和 ,

他似乎坠落了无数个世纪，直到那些手如钢铁的机械师把他滑进机器里，然后，

[bɪt][baɪ][bɪt] , [hɪz; ɪz]['bɔ:di] [rɪ'tɜ:rnd] .
bit by bit , his body returned .
少量 经过 少量 , 他的 身体 返回 .

他的身体一点一点地恢复了。

[ˈfɪŋɡərz] , [hændz] , [rɪsts] , [ɑ:rmz] , [fi:t] , [legz] , [ˈʃəuldəz] , [bæk] , [nek] , [dʒɔ:] , [tʃi:ks] , [noʊz] , **Fingers** , **hands** , **wrists** , **arms** , **feet** , **legs** , **shoulders** , **back** , **neck** , **jaw** , **cheeks** , **nose** , 手指 , 双手 , 手腕 , 武器 , 脚 , 腿 , 肩膀 , 后退 , 脖子 , 颞 , 脸颊 , 鼻子 , [aɪz] — **eyes** — 眼睛 —

手指、手、手腕、手臂、脚、腿、肩膀、背部、脖子、下巴、脸颊、鼻子、眼睛——

[hɪz; ɪz][ˈkreɪniəl][ˈɑ:ptɪks][slɪd][frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈsɑ:kəts] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [blu:] [sti:l] [skɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] **His** **cranial** **optics** **slid** **from** **their** **sockets** **within** **the** **blue** **steel** **skin** **of** **his** 他的 颅骨 光学 滑行 从 他们的 插座 之内 这 蓝色的 钢 皮肤 的 他的 [hed] , **head** , 头 ,

他的眼球从他蓝色钢铁般坚硬的头骨皮肤下的眼窝里滑了出来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkævərn] , [ˈsev(ə)ntɪ] [fi:t] [brɪˈloʊ] . **and** **he** **looked** **down** **to** **the** **floor** **of** **the** **cavern** , **seventy** **feet** **below** . 和 他 看起来 向下 到 这 地面 的 这 洞穴 , 七十 脚 以下 . 他向下望去，看到了70英尺下的洞穴底部。

" [tʃek] [ˈmoʊʃ(ə)n] ! **" Check motion !** " 查看 运动 !

检查动作！

" [hi:; hi] [mu:vɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈrɪtʃuəl][bæˈleɪ] . **" He moved in the ritual ballet .** " 他 已搬 在 这 仪式 芭蕾舞 .

他以仪式性的芭蕾舞步翩翩起舞。

[ˈsev(ə)ntɪ] [fi:t] [ænd; ənd] - [tʌnz] [ʌv; əv] [sti:l] [ænd; ənd] [glæs] , [ˈkɑ:pər] [ænd; ənd][ˈnɪk(ə)l] , [ˈsɪlvər] **Seventy** **feet** **and** **140** **tons** **of** **steel** **and** **glass** , **copper** **and** **nickel** , **silver** 七十 脚 和 - 吨 的 钢 和 玻璃 , 铜 和 镍 , 银 [ænd; ənd][ˈplæstɪk] , **and** **plastic** , 和 塑料 ,

70英尺长，140吨重的钢铁、玻璃、铜、镍、银和塑料制品。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ˈberɪd] [di:p] [ɪnˈsaɪd] . **and** **a** **man** **buried** **deep** **inside** . 和 一个 男人 埋葬 深的 里面 .

以及一个深埋于心的人。

[ðə; ðɪ] [ˈʌltɪmət] [məˈʃi:n] . **The** **ultimate** **machine** . 这 最终的 机器 .

终极机器。

[ðə; ðɪ] [ˈʌltɪmət] [ɪkˈstenʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] . **The** **ultimate** **extension** **of** **a** **man** . 这 最终的 扩大 的 一个 男人 .

男人的终极延伸。

[ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] [fɪst] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [kloʊzd] , **A** **ton** **of** **fist** **opened** **and** **closed** , 一个 吨 的 拳头 打开 和 关闭 ,

无数次的拳头张开又合上，

[mu:vd] [wið; wiθ] ['efərtləs] [greɪs] [ænd; ənd] [fel] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd][wið; wiθ] [ɪ'hɒf] [ˈpəʊər][tu:; tə]
moved with effortless grace and fell to his side with enough power to
已搬 和 毫不费力 优雅 和 跌倒 到 他的 边 和 足够的 力量 到
[krʌʃ] [ə; eɪ] [blɒ:k] [ʌv; əv] ['grænɪt] .
crush a block of granite .
压碎 一个 堵塞 的 花岗岩 .

他动作轻盈优雅，侧身倒下时，力量之大足以压碎一块花岗岩。

[hɪz; ɪz][ə'tɑ:mɪk] ['mʌslz] [tɜ:rnd] ['saɪləntli] [wen] [hi:; hi] [wɔ:kt] .
His atomic muscles turned silently when he walked .
他的 原子 肌肉 转向 默默 什么时候 他 步行 .

他走路时，他那原子般的肌肉无声地转动着。

[hɪz; ɪz][ˈlegz][ʌv; əv] [fle] [kə'mændɪŋ] [ˈlegz][ʌv; əv] [sti:l] .
His legs of flesh commanding legs of steel .
他的 腿 的 肉 指挥 腿 的 钢 .

他那血肉之躯的双腿，竟是钢铁之躯。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [wɔ:k] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz][æŋ; ən] ['aʊər][ɔ:r][rʌŋ] [faɪv] [taɪmz] [ðæt] [fæst] .
He could walk two hundred miles an hour or run five times that fast .
他 可以 走 二 百 英里 一个 小时 或者 跑步 五 时代 那 快速地 .

他步行速度可以达到每小时200英里，跑步速度可以达到步行速度的五倍。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [θred] [ə; eɪ]['ni:d(ə)l][wið; wiθ][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgərz] , [ɔ:r][ɑ:r aɪ 'pi:] [θru:] [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] .
He could thread a needle with his fingers , or rip through a mountain .
他 可以 线 一个 针 和 他的 手指 , 或者 撕裂 通过 一个 山 .

他能用手指穿针引线，也能徒手劈开一座山。

" [tʃek] ['respəreɪtəz] . "
" Check respirators . "
" 查看 呼吸器 . "

“检查呼吸器。”

" [tʃek] .
" Check .
" 查看 .

“查看。”

" [ðə; ði] [tekniʃənz] ['skɜ:ri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn] [flɔ:r] .
" The technicians scurried from the cavern floor .
" 这 技术人员 匆匆跑过 从 这 洞穴 地面 .

技术人员匆匆逃离了洞穴底部。

[ðə; ði][ɔ:l] - [klɪr] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:f] [slɪd]['oʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ][ræmp] [gru:] [ʌp][frʌm; frəm]
The all - clear sounded and the roof slid open and a ramp grew up from
这 全部 - 清除 听起来 和 这 屋顶 滑行 打开 和 一个 坡道 生长 向上 从
[ðə; ði] [flɔ:r] .
the floor .
这 地面 .

警报解除后，屋顶滑开，一条斜坡从地板上升起。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ekəʊd] [θru:] [ðə; ði]['kævərn] , ['mɪŋɡlɪŋ] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
His voice echoed through the cavern , mingling with the voices of the other
他的 嗓音 回声 通过 这 洞穴 , 混杂 和 这 声音 的 这 其他
['wɔrɪrz] .
warriors .
战士 .

他的声音在洞穴中回荡，与其他战士的声音交织在一起。

[ˈdʒɔɪəs] , ['θæŋkfl] [ˈvɔɪsɪz] — [ðə; ði] ['hɔ:rər] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'laɪv] [ə'gen] .
Joyous , thankful voices — the horror had passed and they were alive again .
欢乐 , 感恩 声音 — 这 恐怖 有 通过了 和 他们 是 活 再次 .

欢呼雀跃，充满感激——恐怖已经过去，他们又活过来了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['wɪntə] .
On the surface it was winter .
在 这 表面 它 曾是 冬天 .

表面上看是冬天。

[ðə; ði] ['meθeɪn] - ['frɔ:stɪd] [graʊnd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [wʌz; wəz][laɪk]['aɪərn] .
The methane - frosted ground beneath the machines was like iron .
这 甲烷 - 磨砂 地面 下面 这 机器 曾是 喜欢 铁 .

机器下方的地面被甲烷覆盖，坚硬如铁。

['aɪərn] [ə'genst] [sti:l] [fi:t] [ræŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] [er] .
Iron against steel feet rang in the heavy air .
铁 反对 钢 脚 响铃 在 这 重的 空气 .

铁蹄与钢蹄碰撞的声音在沉重的空气中回荡。

['wɪspi] ['tendrəlz][ʌv; əv] [sti:m] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['bɑ:dɪz] .
Wispy tendrils of steam rose from the great bodies .
飘渺的 卷须 的 蒸汽 玫瑰 从 这 伟大的 身体 .

缕缕蒸汽从巨大的躯体中升腾而起。

[ðə; ði] ['respəreɪtəz] [sʌkt] [ænd; ənd] [træns'fɔ:md] [ə'moʊniə] [ænd; ənd] ['meθeɪn] .
The respirators sucked and transformed ammonia and methane .
这 呼吸器 真烂 和 转变 氨 和 甲烷 .

呼吸器吸入并转化氨气和甲烷。

[ðə; ði] [greɪt] [fi:t] [left] [ɪm'prints][ɪn] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][stoʊn] .
The great feet left imprints in earth and stone .
这 伟大的 脚 左边 印记 在 地球 和 石头 .

巨大的脚印在泥土和石头上留下了痕迹。

[dʒɔ:rd] [ɪg'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['vɪstəz][ʌv; əv] [ʌn'wɔ:ld] [speɪs]
Jord exulted in the freedom of the surface , in the long vistas of unwallled space
约尔德 欣喜若狂 在 这 自由 的 这 表面 , 在 这 长的 景色 的 无墙 空间
,
/
,

约尔德为陆地上的自由而欣喜，为无围墙的广阔空间而陶醉。

[ɪn][ðə; ði] [kɜ:rv] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:r] [ə'weɪ] [hə'raɪz(ə)n] .
in the curve of a far away horizon .
在 这 曲线 的 一个 远的 离开 地平线 .

在遥远地平线的弧线上。

[hi:; hi] [ɪg'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] ['bɑ:di] , [soʊ]['hju:mən][ɪn][ɪts][pɑ:rts] ,
He exulted in his machine body , so human in its parts ,
他 欣喜若狂 在 他的 机器 身体 , 所以 人类 在 它是 部分 ,

他为自己那具机械躯体感到无比自豪，因为它的各个部件都如此像人类。

[soʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['hju:mən][ɪn][ɪts][saɪz][ænd; ənd] [keɪpə'bɪlətɪz] .
so more than human in its size and capabilities .
所以 更多的 比 人类 在 它是 尺寸 和 能力 .

体型和能力都远超人类。

[ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] , [ðə; ði] [sti:l] ['sɪnju:z] ; ['evri] ['mʌs(ə)] , ['evri] ['lɪgəmənt] ,
The column of the neck , the steel sinews ; every muscle , every ligament ,
这 柱子 的 这 脖子 , 这 钢 肌腱 ; 每一个 肌肉 , 每一个 韧带 ,

颈椎，筋腱；每一块肌肉，每一条韧带，

['evri] [nɜ:rv] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di][hæd; həd][ɪts] ['kaʊntərpɑ:rt] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
every nerve of the human body had its counterpart in the machine .
每一个 神经 的 这 人类 身体 有 它是 对应物 在 这 机器 .

人体每一根神经在机器中都有对应的部分。

[wʌt] [mæn][kʊd; kəd][du:] , [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [dɪd] .
What man could do , the machine did .
什么 男人 可以 做 , 这 机器 做过 .

人能做到的事，机器都能做到。

[wʌt] [ə'fektɪd] [mæn] , [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n] , [ə'fektɪd] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
What affected man , in proportion , affected the machine .
什么 做作的 男人 , 在 部分 , 做作的 这 机器 .

影响人类的事物，也会按比例影响机器。

[ɪ:v(ə)n][tu:; tə][peɪn] , [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] .
Even to pain , the machine was complete .
甚至 到 疼痛 , 这 机器 曾是 完全的 .

就连疼痛，这台机器也完美无缺。

[hi:; hi] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz][ɔ:ptɪks][ænd; ənd][sent][hɪz; ɪz] [telɪskoʊp] ['raɪzɪŋ][ten] [fi:t] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
He withdrew his optics and sent his telescope rising ten feet above his head ,
他 退出 他的 光学 和 发送 他的 望远镜 上升 十 脚 多于 他的 头 ,

他收回光学器材，将望远镜升至头顶十英尺高处。

['sɜ:rtɪŋ] [ðə; ði] [greɪ] [lænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'tætʃmənt] .
searching the gray land for the other detachment .
搜索 这 灰色的 土地 为了 这 其他 分离 .

在灰色的土地上寻找另一支分遣队。

[ə; eɪ][dʌz(ə)n] [maɪlz] [ə'weɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][doʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rævɪʃ] [fɑ:rm] .
A dozen miles away he could see the dome of the ravished farm .
一个 打 英里 离开 他 可以 看 这 穹顶 的 这 被蹂躏 农场 .

十几英里外，他可以看到那座被毁农场的圆顶。

[ðə; ði][lɪt(ə)l] [speks] [wɜ:r; wər] ['skɜ:ri:ŋ] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['dredɪd]
The little specks were scurrying to complete their destruction before the dreaded
这 小的 斑点 是 匆匆忙忙 到 完全的 他们的 破坏 前 这 令人恐惧的
[ˈwɒrɪrz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] .
warriors should appear .
战士 应该 出现 .

这些小黑点争先恐后地想要在可怕的战士出现之前完成它们的破坏。

[ðeɪ] [hæd; həd] [blɔ:kt] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌloʊ] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɑ:rm] [leɪ]
They had blocked the entrance of the shallow valley in which the farm lay
他们 有 已屏蔽 这 入口 的 这 浅的 谷 在 哪个 这 农场 躺

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɑ:r'tɪləri] .
with their artillery .
和 他们的 炮兵 .

他们用大炮封锁了农场所在的浅谷入口。

[br'hɑɪnd][aɪ 'ti:][ðə; ði] ['ɡʌnə(r)] [wʊd] [traɪ][tu:; tə][hoʊld][ɔ:f][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði][rest]
Behind it the gunners would try to hold off the warriors and give the rest
在后面 它 这 炮手 会 尝试 到 抓住 离开 这 战士 和 给 这 休息
[taɪm][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
time to escape .
时间 到 逃脱 .

在它后面，炮手们会试图阻挡战士们的进攻，为其他人争取逃跑的时间。

[nɔ:t][ðæt][aɪ 'ti:] ['mætəd] .
Not that it mattered .
不是 那 它 重要 .

不过这也没什么关系。

[ðə; ði] ['enəmi] [keəd] ['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [lɔ:sɪz] .
The enemy cared little for his losses .
这 敌人 关心 小的 为了 他的 损失 .

敌人对损失毫不在意。

[hɪz; ɪz] ['telɪskoʊp] [s'wɪvld] , [faʊnd] [ðə; ði][skɑ:rp][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [bə:m] ,
His telescope swiveled , found the scarp of an ancient bomb ,
他的 望远镜 旋转 , 成立 这 断崖 的 一个 古老的 炸弹 ,
他的望远镜转动起来, 发现了一枚古代炸弹的残骸。

[rɪŋd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz]['prɑ:bəbli] ['fɪz(ə)n] [prə'du:st] [əb'sɪdiən] ,
ringed with what was probably fission produced obsidian ,
环状 和 什么 曾是 大概 裂变 生产 黑曜石 ,
周围环绕着可能是裂变产生的黑曜石,

[ænd; ənd] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [hu:] [hæd; həd] ['bi:tn] [hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃmənt]
and rested on the bodies of the machines who had beaten his detachment
和 休息 在 这 身体 的 这 机器 WHO 有 被打败 他的 分离
[tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] ['stri:mɪŋ] [aʊt][tu:; tə][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] .
to the scene and now came streaming out to join them .
到 这 场景 和 现在 来了 流媒体 出去 到 加入 他们 :
他趴在那些比他的分队先到达现场, 现在正涌出来加入他们的机器的尸体上休息。

[ðə; ði] [tu:] [dɪ'tætʃmənts] ['mɜ:dʒd] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][æz; əz] [i:tʃ] ['wɔ:riər] [ə'su:md] [hɪz; ɪz]
The two detachments merged , hesitated as each warrior assumed his
这 二 分遣队 合并 , 犹豫了一下 作为 每个 战士 假定 他的
[pə'zɪ(ə)n][ænd; ənd][brɪ'gæən][ðə; ði] [ə'tæk] .
position and began the attack .
位置 和 开始 这 攻击 :
两支队伍汇合后, 每位战士都稍作停顿, 然后各自就位, 开始进攻。

[ðeɪ] [wʊd] [tʃɑ:rdʒ] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði]['ɡʌnz] ,
They would charge straight at the guns ,
他们会 会 收费 直的 在 这 枪支 ,
他们会径直冲向枪口,

[soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɔ:riər] [keəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɑ:rksmənʃɪp] [ʌv; əv]['fɔ:rmər] [sleɪvz] — [soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ]
so much a warrior cared for the marksmanship of former slaves — so much a
所以 很多 一个 战士 关心 为了 这 枪法 的 以前的 奴隶 — 所以 很多 一个
['wɔ:riər] [keəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['neɪtv] ['ʃɛlz] .
warrior cared for the power of native shells .
战士 关心 为了 这 力量 的 本国的 贝壳 :
战士如此重视前奴隶的枪法——战士如此重视本土贝壳的威力。

[eɪ 'ɑ:r] [eɪt] [maɪlz][ðə; ði] [snaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænənz] [brɪ'gæən][tu:; tə] [belʃ] .
Ar eight miles the snouts of the cannons began to belch .
阿尔 八 英里 这 鼻子 的 这 大炮 开始 到 噎 :
行进了八英里后, 大炮的炮口开始发出轰鸣声。

[ðə; ði] ['ɡʌnəri] [wʌz; wəz] [haɪ] .
The gunnery was high .
这 炮术 曾是 高的 :
炮火布置得很高。

[ðə; ði] [bə'rɑ:ʒ] [pæst] ['hɑ:rmɫəsli] [oʊvər'hed] .
The barrage passed harmlessly overhead .
这 弹幕 通过了 无害地 开销 :
炮火从头顶无害地掠过。

[ðə; ði][fɜ:rst] [straɪk] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
The first strike was for him .
这 第一的 罢工 曾是 为了 他 :
第一击是针对他的。

[ðə; ði][ˈɑ:rmər] - [ˈpɪrsɪŋ] [ʃel] [klænd] [ænd; ənd] [ˈflætnd] [aʊt] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [ˈstægərɪŋ]
The armor - piercing shell clanged and flattened out against his chest , staggering
这 盔甲 - 冲孔 壳 叮当作响 和 扁平的 出去 反对 他的 胸部 , 令人震惊
[hɪm; ɪm] [bæk] .
him back .
他 后退 .

穿甲弹撞击在他的胸口，发出哐当一声巨响，然后扁平下来，把他震得踉跄后退。

[hi:: hi] [ˈrælɪd] , [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] , [sped][ɑ:n] .
He rallied , caught his balance , sped on .
他 集结 , 捕捉 他的 平衡 , 加速 在 .

他稳住身形，重新站稳，继续加速前进。

[hi:: hi][ˈɔ:lmoust] [ˈpɪtɪd] [ðə; ði] [ˈlɪmɪtɪd] [ɪnˈventɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
He almost pitied the limited inventiveness of the natives ,
他 几乎 可怜的 这 有限的 创造力 的 这 本地人 ,

他几乎对当地人有限的创造力感到惋惜。

[hu:z] [ˈdʒɪ:niəs] [ˈendɪd] [wen] [ðeɪ] [droʊv][mæn][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɔ:trɪsɪz] .
whose genius ended when they drove man into the fortresses .
谁 天才 结束 什么时候 他们 驾驶 男人 进入 这 堡垒 .

他们的天才最终在将人类驱赶到堡垒中时戛然而止。

[əˈnʌðər] [ʃel] .
Another shell .
其他 壳 .

又一个贝壳。

[ə; eɪ] [ˈwɔ:riər] [wɜ:rl] [ænd; ənd] [ˈstʌmbld] .
A warrior whirled and stumbled .
一个 战士 旋转 和 踉跄 .

一名武士猛地转身，却踉跄了一下。

[dʒɔ:rd] [kræft] [ˈɪntu:][hɪm; ɪm] , [ˈstedɪd] [hɪm; ɪm] .
Jord crashed into him , steadied him .
约尔德 崩溃了 进入 他 , 稳定 他 .

乔德撞到他身上，稳住了他。

[ðə; ði] [ɪkspləʊʒnz] [ˈblendɪd] [ˈɪntu:][æn; ən] [ˈendləs] [saʊnd] .
The explosions blended into an endless sound .
这 爆炸 混合 进入 一个 无尽的 声音 .

爆炸声混杂在一起，形成无休止的轰鸣。

[hi:: hi][felt][ə; eɪ] [ʃel] [baʊns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
He felt a shell bounce from his shoulder ,
他 毛毡 一个 壳 弹跳 从 他的 肩膀 ,

他感觉肩膀上弹开了一个贝壳。

[ˈteɪkɪŋ] [sɪks][ˈɑ:ptɪks][wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [skɔ:rtʃt] [sti:l] .
taking six optics with it and leaving the smell of scorched steel .
采取 六 光学 和 它 和 离开 这 闻 的 烧焦的 钢 .

带走了六个光学器材，留下了烧焦的钢铁气味。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [θɪk] [naʊ] [tu;; tə] [dɑ:dʒ] , [tu:] [kloʊz][tu;; tə] [ber] .
They were too thick now to dodge , too close to bear .
他们 是 也 厚的 现在 到 躲闪 , 也 关闭 到 熊 .

它们现在太密集了，躲不开；距离太近了，难以忍受。

[ɜ:rθ] [ænd; ənd] [stoʊn] [spreɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈkreɪtər] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
Earth and stone sprayed up from a sudden crater before him .
地球 和 石头 喷洒 向上 从 一个 突然 火山口 前 他 .

泥土和石块从他面前突然出现的陨石坑中喷涌而出。

[hiː; hi] [wiːld] .
He wheeled .
他 带轮子的 .

他猛地转过身。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][reɪndʒ] [wer] [ðə; ði] [ˈʃelz] [kʊd; kəd][dɪs'eɪb(ə)l][æn; ən][ɑːrm][ɔːr][leg] .
Now they were in a range where the shells could disable an arm or leg .
现在 他们 是 在 一个 范围 在哪里 这 贝壳 可以 禁用 一个 手臂 或者 腿 .
现在他们所处的射程内，炮弹足以使人的手臂或腿失去功能。

[æn; ən][ɑːrm] !
An arm !
一个 手臂 !

一只胳膊！

[ə; eɪ] [stɪf] - [hʌŋ] , [ˈmoʊʃnləs] [lɪm] [ʌv; əv] [stiːl] .
A stiff - hung , motionless limb of steel .
一个 僵硬的 - 悬挂 , 静止不动 肢 的 钢 .

一根僵硬悬挂、一动不动的钢铁肢体。

[ðə; ði] [rʌʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] .
The rush had brought them to the artillery .
这 匆忙 有 带来 他们 到 这 炮兵 .

冲锋将他们带到了炮兵阵地。

[ðer; ðər] [fiːt] [ˈtræmplɪd] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈɡʌnz] .
Their feet trampled the ancient guns .
他们的 脚 践踏 这 古老的 枪支 .

他们的脚步践踏了古老的火炮。

[ðeɪ] [smæʃt] [æt; ət] [ˈbeltɪŋ] [ˈmʌzlz] [wɪð; wɪθ] [ˈhæməɹ] [fɪsts] .
They smashed at belching muzzles with hammer fists .
他们 粉碎 在 打嗝 口套 和 锤 拳头 .

他们用铁锤般的拳头猛击打着打嗝的嘴巴。

[ðeɪ] [hæd; həd] [briːtɪt] [ðə; ði][dɪ'fensəz, dɪ'fensɪz] .
They had breached the defenses .
他们 有 违规 这 防御 .

他们突破了防线。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd][fled] .
The natives had fled .
这 本地人 有 逃亡 .

当地居民已经逃离。

[ɪn] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈtræmplɪŋ] [ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [ˈenəmi] .
In minutes they would be trampling the fleeing enemy .
在 分钟 他们 会 是 践踏 这 逃离 敌人 .

几分钟之内，他们就会将溃逃的敌人踩在脚下。

[ðen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪ'ɹʌptɪd]
Then the earth erupted
然后 这 地球 爆发

然后，地球爆发了.....

[dʒɔːrd][hæd; həd][ˈoʊnli][wʌŋ][leg] [stiɪl] [ˈfʌŋkʃnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [riː'geɪnd] [ˈkɑːnfəsənəs] .
Jord had only one leg still functioning when he regained consciousness .
约尔德 有 仅有的 一 腿 仍然 功能 什么时候 他 恢复 意识 .

乔德恢复意识时，只剩下一条腿还能动。

[wʌŋ][leg][ænd; ənd][pər'hæps] [eɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːptɪks] .
One leg and perhaps eight of his optics .
一 腿 和 也许 八 的 他的 光学 .

一条腿，或许还有八只眼睛。

[hɪz; ɪz][ˈɔːdiəʊs][wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈrespəreɪtər]
His audio was dead and there was something wrong with his respirator
他的 声音的 曾是 死的 和 那里 曾是 某物 错误的 和 他的 呼吸器
.
:
.

他的音频设备出了问题，呼吸机也出了故障。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði][ˈpænɪk] .
He had to fight to keep down the panic .
他 有 到 斗争 到 保持 向下 这 恐慌 .

他必须努力抑制恐慌情绪。

[ə; eɪ] [ˈwɔːriər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [træpt] [ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [wʌns][təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪˈtiː]
A warrior who had been trapped inside his machine once told him what it
一个 战士 WHO 有 到过 被困 里面 他的 机器 一次 讲述 他 什么 它
[wʌz; wəz][laɪk][ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ] - [iː] [wen] [juː; jʊ] ['kʊdnt] [muːv] ,
was like inside a Galbth II when you couldn't move ,
曾是 喜欢 里面 一个 - 二 什么时候 你 不能 移动 ,

一位曾被困在 Galbth II 机器里的战士告诉他，在机器里动弹不得是什么感觉。

[ɔːr][help] [jɔːrˈself] .
or help yourself .
或者 帮助 你自己 .

或者自己动手。

[ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət] [kləʊzd][jʊr; jər] [aɪz] [juː; jʊ][ɪˈmædʒɪnd] [jɔːrˈself] [ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [ʃel] ,
If you but closed your eyes you imagined yourself inside a shell ,
如果 你 但 关闭 你的 眼睛 你 想象 你自己 里面 一个 壳 ,

如果你闭上眼睛，就会想象自己身处一个贝壳之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃel] [ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [ʃel] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [stɪl] [ˈlɑːrdʒər] [ʃel] [ʌnˈtɪl]
and that shell inside a larger shell , and that inside a still larger shell until
和 那 壳 里面 一个 更大的 壳 , 和 那 里面 一个 仍然 更大的 壳 直到
,
.
,

而这个壳又套在一个更大的壳里，如此循环往复，直到.....

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈʃelz] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪˈmædʒɪn][jʊr; jər] [məˈʃiːn] , [stɪl] [truː] [tuː; tə][jʊr; jər][fɔːrm]
after a hundred shells , you could imagine your machine , still true to your form
后 一个 百 贝壳 , 你 可以 想象 你的 机器 , 仍然 真的 到 你的 形式
,
.
,

发射一百发炮弹后，你可以想象你的机器，依然保持着原有的形态。

[ˈlaɪŋ] [ˈhelpləs] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
lying helpless and twisted on the ground .
说谎 无助 和 扭曲 在 这 地面 .

无助地扭曲着身体躺在地上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [məˈʃiːn] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][help] [ʌv; əv]
There was no way you could get out of your machine without the help of
那里 曾是 不 方式 你 可以 得到 出去 的 你的 机器 没有 这 帮助 的
[ðə; ði] [məˈkænɪks] .
the mechanics .
这 机械学 .

没有机械师的帮助，你根本不可能从机器里出来。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][ɪgˈzɪst][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
Even if there were it was impossible to exist on the surface .
甚至 如果 那里 是 它 曾是 不可能的 到 存在 在 这 表面 .
即使存在，也不可能在地表上存在。

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][laɪ] [wer] [juː; jʊ] [fel] .
You had to lie where you fell .
你 有 到 说谎 在哪里 你 跌倒 .
你只能躺在倒下的地方。

[ɔːr] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] , [meɪk] [jʊr; jər] [wei] [bæk] [æz; əz][best][juː; jʊ][kʊd; kəd][tuː; tə][jʊr; jər] [lɑːk] .
Or , if possible , make your way back as best you could to your lock .
或者 , 如果 可能的 , 制作 你的 方式 后退 作为 最好的 你 可以 到 你的 锁 .
或者，如果可能的话，尽你所能返回你的锁那里。

[hiː; hi][traɪd] [ˈmuːvɪŋ] .
He tried moving .
他 尝试 移动 .
他试图移动。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [leg] [sɔːd] [ðə; ði] [er] [laɪk][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][ˈfleɪl] .
His good leg sawed the air like a giant flail .
他的 好的 腿 锯 这 空气 喜欢 一个 巨大的 连枷 .
他那条完好的腿像挥舞着巨大的连枷一样在空中划动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈmoʊ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
There was some motion in his chest , but that was all .
那里 曾是 一些 运动 在 他的 胸部 , 但 那 曾是 全部 .
他的胸口有些起伏，但也仅此而已。

[hiː; hi] [iˈrektɪd] [ɔːl][ðə; ði][ˈɑːptɪks][hiː; hi][kʊd; kəd][kənˈtroʊl][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈlaɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
He erected all the optics he could control and found himself lying on his
他 竖立 全部 这 光学 他 可以 控制 和 成立 他自己 说谎 在 他的
[ˈstʌmək] , [disˈmembəd] .
stomach , dismembered .
胃 , 肢解 .
他架起了所有他能控制的光学设备，却发现自己面朝下躺在地上，四肢残缺。

[əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ʃaːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈʌðər] [leg][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [ˈlaɪŋ]
About twenty yards to the right he saw the other leg of his machine lying
关于 二十 码 到 这 正确的 他 锯 这 其他 腿 的 他的 机器 说谎
[əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][ˈmoʊ(ə)n][æt; ət] [ɔːl] .
across a warrior who seemed to have no motion at all .
穿过 一个 战士 WHO 似乎 到 有 不 运动 在 全部 .
大约二十码外的右边，他看到他的机器的另一条腿横躺在一个战士身上，这个战士似乎一动不动。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [noʊ][wʌn][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] .
As far as he could see , no one had escaped .
作为 远的 作为 他 可以 看 , 不 一 有 逃脱 .
据他所见，没有人逃脱。

[ˈwɔːrɪrz] [ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv] [ˈwɔːrɪrz] [wɜːr; wər] [struːn] [ɔːl] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .
Warriors and parts of warriors were strewn all about him .
勇士队 和 部分 的 战士 是 散落的 全部 关于 他 .
他周围散落着战士们的尸体和残肢断骸。

[hiː; hi] [sˈwɪvld] [hɪz; ɪz][ˈɑːptɪks][ɪn][æŋˈzaɪəti] .
He swiveled his optics in anxiety .
他 旋转 他的 光学 在 焦虑 .
他焦虑地转动着眼睛。

[ɪf] [hiː hi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] ['reskjʊːd] , [aɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [suːn] .
If he were to be rescued , it must be soon .
如果 他 是 到 是 获救 , 它 必须 是 很快 .
如果他要获救, 必须尽快。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [faʊl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)] ['fəukəsiŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːptɪks] .
Already the air was foul and he was having trouble focusing his optics .
已经 这 空气 曾是 犯规 和 他 曾是 拥有 麻烦 聚焦 他的 光学 .
空气已经很污浊了, 他的光学设备都难以聚焦。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
He wanted to get out of the machine .
他 通缉 到 得到 出去 的 这 机器 .
他想从机器里出来。

[hiː; hi] ['nevər] ['wɑːntɪd] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðɪs] .
He never wanted anything as much as he wanted this .
他 绝不 通缉 任何事物 作为 很多 作为 他 通缉 这 .
他从未如此渴望过任何东西。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['met(ə)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] ['met(ə)] ['stræŋɡld] [hɪm; ɪm] .
The smell of metal and the taste of metal strangled him .
这 闻 的 金属 和 这 品尝 的 金属 被勒死 他 .
金属的气味和味道让他窒息。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] .
He wanted to get out .
他 通缉 到 得到 出去 .
他想离开。

[wɜːrs] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['feɪsɪz] , [wɜːrs] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [aɪ'dentəti] ,
Worse than he wanted faces , worse than he wanted identity ,
更糟 比 他 通缉 面孔 , 更糟 比 他 通缉 身份 ,
他想要的不仅仅是面孔, 比拥有身份更糟糕。

[wɜːrs] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
worse than he wanted to be able to live on the surface .
更糟 比 他 通缉 到 是 有能力的 到 居住 在 这 表面 .
情况比他希望在地面上生存还要糟糕。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
He could feel all the weight of the machine on his body .
他 可以 感觉 全部 这 重量 的 这 机器 在 他的 身体 .
他能感觉到机器的全部重量压在身上。

[ðə; ði] ['vəʊkəlaɪzər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [moʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɜːrt] .
The vocalizer was still on and he moaned into the dirt .
这 发声器 曾是 仍然 在 和 他 呻吟 进入 这 污垢 .
发声器还开着, 他对着泥土呻吟。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['ɑːptɪks] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['paʊər] [hæd; həd] ['sʌmhʌʊ] [feɪld] .
He tried to raise his optics again , but the power had somehow failed .
他 尝试 到 增加 他的 光学 再次 , 但 这 力量 有 不知何故 失败的 .
他试图再次抬起光学镜, 但不知何故, 光线失灵了。

['meni] - [feɪst] , [kən'dʒɪːlɪŋ] ['dɑːrkənəs] [druː] [nɪr] .
Many - faced , congealing darkness drew near .
许多 - 面对 , 凝固 黑暗 画 靠近 .
千面交错、凝结成团的黑暗逼近。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː] [aɪ 'tiː] .
He rushed into it .
他 匆忙 进入 它 .
他贸然冲了进去。

[ðə; ði][ˈdʒenəsaid][skwa:d][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkreɪtər] .
The Genocide Squad was the first to go into the crater .
这 种族灭绝 队 曾是 这 第一的 到 去 进入 这 火山口 .
种族灭绝小队是第一批进入陨石坑的人。

[ðə; ði][læst] [ˈwɔ:riər] [hæd; həd] [ˈsi:st] [ˈmu:vɪŋ] .
The last warrior had ceased moving .
这 最后的 战士 有 停止 移动 .
最后一个战士停止了移动。

[ˈleɪtər][ðə; ði][ˈsælviɪdʒəz] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈmetlz] .
Later the salvagers would come to collect the precious metals .
之后 这 打捞者 会 来 到 收集 这 宝贵的 金属 .
之后，打捞者会来收集这些贵金属。

[ðeɪ] [drɪld] - [məˈʃi:n] [ˈoʊpən][bʌt; bət] , [ˈlʌkɪli] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] .
They drilled Jord's machine open but , luckily , by this time he was dead .
他们 钻孔 - 机器 打开 但 , 幸运的是 , 经过 这 时间 他 曾是 死的 .
他们钻开了乔德的机器，但幸运的是，这时他已经死了。

" [wɪtʃ] [wʌn][nekst] ? " [hi:; hi] [æskt] , [ˈklæmbərɪŋ] [ˈɔ:kwərdli] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði]
" Which one next ? " he asked , clambering awkwardly from the hole in the
" 哪个 一 下一个 ? " 他 问 , 攀爬 尴尬地 从 这 洞 在 这
[məˈʃi:nz] [bæk] .
machine's back .
机器的 后退 .
“下一个是哪个？”他问道，笨拙地从机器背面的洞里爬了出来。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ænd; ənd] , [ɪkˈsept] [fɔ:r; fər][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈfʌŋkʃən(ə)l] [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]
He was a native and , except for certain functional differences in his
他 曾是 一个 本国的 和 , 除了 为了 肯定 功能性 差异 在 他的
[kənˈstrʌkʃ(ə)n] ,
construction ,
建造 ,
他是本地人，除了身体构造上某些功能上的差异之外，

[wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈneɪtɪvz] .
was little distinguished from other natives .
曾是 小的 杰出的 从 其他 本地人 .
与其他土著居民并无太大区别。

[bʌt; bət] [ˈnɔ:rmʌlsi] [ɪz] [ˈrelətɪv] .
But normalcy is relative .
但 正常 是 相对的 .
但正常与否是相对的。

[ðə; ði] [ˈnɔ:rmʌlsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [meɪ] [bi:; bi] [ˈrædɪkli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The normalcy of a native may be radically different from that of a
这 正常 的 一个 本国的 可能 是 根本 不同的 从 那 的 一个
[ˈfɔ:rtrəs] [ˈdwelər] .
fortress dweller .
堡垒 居住者 .
本地居民的正常生活可能与堡垒居民的正常生活截然不同。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈfɔ:rtʃənət] [ðə; ði] [bɑ:m] [ˈdɪdnt] [dɪˈstrɔɪ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈbɑ:dɪz] , " [hi:; hi] [sed] ,
" We are fortunate the bomb didn't destroy more of these bodies , " he said ,
" 我们 是 幸运 这 炸弹 没有 破坏 更多的 的 这些 身体 , " 他 说 ,
“我们很幸运，炸弹没有炸毁更多尸体，”他说。

[ri:ˈdʒɔɪnɪŋ][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtnər][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔ:riər] .
rejoining his partner at the side of the warrior .
重新加入 他的 伙伴 在 这 边 的 这 战士 .
他与同伴重新回到战士身边。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] [laɪk] , [,ɪn'saɪd] ?
" **What is it like , inside ?**
" 什么 是 它 喜欢 , 里面 ?

里面是什么样的？

" [hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtnər] [æskt] ['kjəriəsli] .
" **his partner asked curiously .**
" 他的 伙伴 问 奇怪的是 .

他的同伴好奇地问道。

[ðə; ði][ˈdʒenəsəɪd][ˈmɑ:nɪtər] [stɔ:pɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [əˈpreɪzd] [ðə; ði][væst] [bʌlk] .
The Genocide Monitor stopped for a moment and appraised the vast bulk .
这 种族灭绝 监视器 停止 为了 一个 片刻 和 已评估 这 广阔的 大部分 .
种族灭绝观察员停顿片刻，评估了这庞大的数量。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] ['si:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:ðər] ['fæsɪneɪtɪd] [ɔ:r][rə'peld, rɪ'peld][baɪ][ðə; ði][sɔ:ft] ,
He had long ago ceased to be either fascinated or repelled by the soft ,
他 有 长的 前 停止 到 是 任何一个 着迷 或者 排斥 经过 这 柔软的 ,
他很久以前就不再对柔软的东西感到着迷或厌恶了，

[ʌn'fʌŋkjənəl] ['bɔ:ðɪz] [ʌv; əv] ['fɔ:rtɹəs] ['dwelərz] .
unfunctional bodies of fortress dwellers .
无法使用 身体 的 堡垒 居民 .

堡垒居民失去功能的躯体。

" [dʒʌst] [ə'nʌðər] ['hju:mən] , " [ðə; ði][ˈændrɔɪd] [sed] .
" **Just another human , " the android said .**
" 只是 其他 人类 , " 这 安卓 说 .

“不过是另一个人类罢了，”机器人说道。

听书破万卷

开口如有神

